



Second Session
Fortieth Parliament, 2009

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

**Foreign Affairs
and
International Trade**

Chair:

The Honourable CONSIGLIO DI NINO

Tuesday, October 20, 2009
Tuesday, October 27, 2009

Issue No. 17

Eleventh and twelfth meetings on:

The rise of China, India and Russia in the global economy
and the implications for Canadian policy

WITNESSES:
(See back cover)

Deuxième session de la
quarantième législature, 2009

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent des*

**Affaires étrangères
et du
commerce international**

Président :

L'honorable CONSIGLIO DI NINO

Le mardi 20 octobre 2009
Le mardi 27 octobre 2009

Fascicule n° 17

Onzième et douzième réunions concernant :

L'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie
dans l'économie mondiale et les répercussions sur
les politiques canadiennes

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE

The Honourable Consiglio Di Nino, *Chair*

The Honourable Peter A. Stollery, *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

| | |
|------------------|------------------|
| Andreychuk | Jaffer |
| * Cowan | * LeBreton, P.C. |
| (or Tardif) | (or Comeau) |
| Dawson | Mahovlich |
| Downe | Smith, P.C. |
| Fortin-Duplessis | Stewart Olsen |
| Grafstein | Wallin |

* Ex officio members
(Quorum 4)

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DU
COMMERCE INTERNATIONAL

Président : L'honorable Consiglio Di Nino

Vice-président : L'honorable Peter A. Stollery

et

Les honorables sénateurs :

| | |
|------------------|------------------|
| Andreychuk | Jaffer |
| * Cowan | * LeBreton, C.P. |
| (ou Tardif) | (ou Comeau) |
| Dawson | Mahovlich |
| Downe | Smith, C.P. |
| Fortin-Duplessis | Stewart Olsen |
| Grafstein | Wallin |

* Membres d'office
(Quorum 4)

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 20, 2009
(26)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 6:19 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Dawson, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Grafstein, Jaffer, Smith, P.C., Stewart Olsen and Wallin (10).

In attendance: Natalie Mychajlyszyn and Jennifer Paul, Analysts, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, the committee continued its examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

WITNESS:

As an individual:

Michael Hart, Simon Reisman Chair in Trade Policy, Carleton University.

Mr. Hart made a statement and answered questions.

At 7:14 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Le greffier du comité,

Denis Robert

Clerk of the committee

OTTAWA, Tuesday, October 27, 2009
(27)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:33 p.m., in room 160-S, Centre Block, the chair, the Honourable Consiglio Di Nino, presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Andreychuk, Dawson, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Grafstein, Jaffer, Stewart Olsen, Stollery and Wallin (10).

In attendance: Jennifer Paul, Analyst, Parliamentary Information and Research Service, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 20 octobre 2009
(26)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 18 h 19, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Dawson, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Grafstein, Jaffer, Smith, C.P., Stewart Olsen et Wallin (10).

Également présentes : Natalie Mychajlyszyn et Jennifer Paul, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, le comité poursuit son examen de l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et des répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

TÉMOIN :

À titre personnel :

Michael Hart, titulaire de la chaire Simon Reisman en politique commerciale, Université Carleton.

M. Hart fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 19 h 14, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

OTTAWA, le mardi 27 octobre 2009
(27)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui, à 17 h 33, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable Consiglio Di Nino (*président*).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Andreychuk, Dawson, Di Nino, Downe, Fortin-Duplessis, Grafstein, Jaffer, Stewart Olsen, Stollery et Wallin (10).

Également présente : Jennifer Paul, analyste, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Pursuant to the order of reference adopted by the Senate on Tuesday, February 24, 2009, the committee continued its examination on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy. (*For complete text of order of reference, see proceedings of the committee, Issue No. 3.*)

WITNESSES:

Canadian Manufacturers and Exporters:

David T. Fung, Immediate Past Chair of CME and Chairman and CEO of ACDEG International Inc;

Jean-Michel Laurin, Vice-President, Global Business Policy.

The chair made an opening statement.

Mr. Fung made a statement and, together with Mr. Laurin, answered questions.

At 6:59 p.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mardi 24 février 2009, le comité poursuit son examen de l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et des répercussions sur les politiques canadiennes. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi figure au fascicule n° 3 des délibérations du comité.*)

TÉMOINS :

Manufacturiers et Exportateurs du Canada :

David T. Fung, président sortant des MEC, président et chef de direction d'ACDEG International Inc.;

Jean-Michel Laurin, vice-président, Affaires mondiales.

Le président prend la parole.

M. Fung fait une déclaration, puis avec l'aide de M. Laurin, répond aux questions.

À 18 h 59, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

La greffière suppléante du comité,

Shaila Anwar

Acting clerk of the committee

EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 20, 2009

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 6:19 p.m. to study the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Honourable senators, we are continuing our study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

We are delighted this evening to welcome Mr. Michael Hart. He holds the Simon Reisman Chair in Trade Policy at the Norman Paterson School of International Affairs. It is a position he has held since June 2008. Professor Hart is a distinguished fellow from the Centre for Trade Policy and Law and a research fellow of the C. D. Howe Institute. In 2004-05 Professor Hart was awarded the Fulbright-Woodrow Wilson International Center Visiting Research Chair in Canada-U.S. Relations and was concurrently a visiting research scholar at American University in Washington, D.C.

Before I welcome you, Professor Hart, I would like to thank you publicly for being so patient and waiting for the Senate to recess, which was about 45 minutes of waiting. That is truly appreciated. I want to thank you for that on the record and in the public domain through television.

As well, colleagues, allow me to welcome back our colleague who has been away for a while with some health problems. Welcome, Senator Fortin-Duplessis.

Senator Fortin-Duplessis: Thank you very much. It is a pleasure for me as well.

The Chair: Ladies and gentlemen, I invite Professor Hart to give us some comments, after which we will be asking some questions.

Michael Hart, Simon Reisman Chair in Trade Policy, Carleton University, as an individual: Thank you, Mr. Chairman. As you indicated, I teach at the Norman Paterson School at Carleton University, but I am also a former federal official, and in part I will be reflecting that background. I want to thank you and members of the committee for giving me an opportunity to participate in your work.

Before proceeding to some comments on the specific issue being studied by the committee, allow me to let the inner professor in me place the issues of foreign trade and investment into perspective.

Trade and investment are largely private sector activities driven by the demands and desires of millions of ordinary citizens and informed by the millions of decisions they make every day about what to eat, wear, drive, read and more. Private firms respond to

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 20 octobre 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 18 h 19 pour étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Honorables sénateurs, nous poursuivons notre étude sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Nous avons le plaisir d'accueillir ce soir M. Michael Hart. Il est titulaire de la chaire Simon Reisman en politique commerciale à la Norman Paterson School of International Affairs, poste qu'il occupe depuis juin 2008. Le professeur Hart est associé du Centre de droit et de politique commerciale et associé de recherche à l'Institut C.D. Howe. En 2004-2005, le professeur Hart s'est vu attribuer la chaire de chercheur associé en relations Canada-États-Unis du Centre international Fulbright-Woodrow Wilson et il est actuellement chercheur invité à la American University située à Washington, D.C.

Avant de vous souhaiter la bienvenue, professeur Hart, je tiens à vous remercier publiquement pour votre patience, car vous avez bien voulu attendre l'ajournement du Sénat, ce qui a pris environ 45 minutes. Nous vous en sommes vraiment reconnaissants. Je tenais à vous en remercier publiquement au compte rendu et à la télévision.

Par ailleurs, chers collègues, on me permettra de souhaiter la bienvenue à notre collègue qui nous revient après avoir dû s'absenter quelque temps pour cause de maladie. Bienvenue, sénateur Fortin-Duplessis.

Le sénateur Fortin-Duplessis : Merci beaucoup. C'est un plaisir pour moi également.

Le président : Mesdames et messieurs, j'invite le professeur Hart à nous faire son exposé, après quoi nous lui poserons des questions.

Michael Hart, titulaire de la chaire Simon Reisman en politique commerciale, Université Carleton, à titre personnel : Merci, monsieur le président. Comme vous l'avez dit, j'enseigne à la Norman Paterson School de l'Université Carleton, mais je suis aussi un ancien fonctionnaire fédéral et c'est en partie à ce titre que j'interviens devant vous. Je vous remercie ainsi que les membres du comité de me donner l'occasion de participer à vos travaux.

Avant de faire des observations sur la question précise étudiée par votre comité, on permettra au professeur que je suis toujours dans l'âme d'établir le contexte de la problématique du commerce extérieur et des investissements.

Le commerce et les investissements sont essentiellement des activités du secteur privé qui répondent aux demandes et aux désirs de millions de citoyens ordinaires et qui sont façonnées par les millions de décisions que ceux-ci prennent tous les jours quand

these market signals and organize their activities in order to satisfy these demands and desires on a profitable basis. Firms participate in this complex market as suppliers to each other as well as to consumers. When it comes to foreign markets, firms can choose to serve them either as traders or as investors.

Governments provide the framework of domestic and international rules within which both firms and consumers interact with one another, regulating everything from private property to food.

Governments' ability to influence the international flow of goods and services and capital has steadily diminished over the years as they have entered into bilateral and multilateral agreements that can be characterized as economic disarmament agreements, as agreements committing governments not to make use of certain tools, to reduce the impact of others and to discipline the remainder. We are all better off as a result of this. Despite frequent claims to the contrary, governments do not create wealth or jobs; they redistribute them, usually at a net cost to the economy. Trade agreements are premised on the long-established economic proposition that discrimination and barriers to markets make us all poorer.

Increasingly, therefore, Canadian trade and investment patterns reflect the market judgment of Canadian consumers and investors. They also reflect the reality of a much more open economy and the organizational impact of modern communications and transportation technologies. Few products made today are wholly the product of one country or one firm. Increasingly, firms are highly specialized and participate in the market as parts of highly intricate networks or value chains. In the case of Canadian firms, many reorganized their activities following the Canada-United States Free Trade Agreement to become part of North American-based networks. As a result, the trade and investment statistics on which we used to make policy judgments no longer provide the kind of information we think they do. The Canada-U.S. trade numbers, for example, hide a significant amount of trade that takes place with Asia, Europe and other parts of the world but which conventional statistics cannot capture.

It is against this background that I want to consider the economic emergence of China, India and Russia. In the first place, this is a development that should make us all feel better as human beings. For years, the governments of these three giants denied their citizens the benefits of free choice — of exercising their own judgment about how to live their lives. In all three countries, central planning served largely as a mechanism to control the population. It is the gradual loosening of those

ils décident de ce qu'ils vont manger, porter, conduire, lire et le reste. Les entreprises privées répondent à ces signaux du marché et organisent leurs activités de manière à satisfaire ces demandes et ces désirs tout en faisant de l'argent. Les entreprises participent à ce marché complexe à titre de fournisseurs non seulement auprès des consommateurs, mais aussi entre elles. Pour ce qui est des marchés étrangers, les entreprises peuvent choisir de les servir à titre de commerçants ou d'investisseurs.

Les gouvernements établissent les règles nationales et internationales dans le cadre desquelles les entreprises et les consommateurs interagissent les uns avec les autres, réglementant tout, depuis la propriété privée jusqu'aux aliments.

La capacité des gouvernements d'influencer la circulation internationale des biens, des services et des capitaux n'a cessé de diminuer au fil des années à mesure qu'ils ont conclu des accords bilatéraux et multilatéraux que l'on peut qualifier d'ententes de désarmement économique, c'est-à-dire des ententes par lesquelles les gouvernements s'engagent à ne pas utiliser certains outils, à réduire l'incidence de certains autres et à discipliner tout le reste. Nous en sortons tous gagnants. En dépit de fréquentes affirmations contraires, les gouvernements ne créent pas de richesses ni d'emplois; ils les redistribuent, habituellement à un coût net pour l'économie. Les accords commerciaux sont fondés sur la proposition économique établie de longue date voulant que la discrimination et les barrières commerciales entre les marchés nous appauvrissent tous.

Par conséquent, de plus en plus, le commerce et les investissements canadiens reflètent le jugement des consommateurs et des investisseurs canadiens en ce qui a trait au marché. Ils reflètent aussi la réalité d'une économie beaucoup plus ouverte et l'impact organisationnel des technologies modernes de communications et de transport. Peu de produits fabriqués aujourd'hui sont produits exclusivement dans un pays ou par une entreprise. De plus en plus, les entreprises sont très spécialisées et sont des participantes au marché à titre d'éléments individuels de réseaux ou de chaînes de valeurs extrêmement complexes. Dans le cas des entreprises canadiennes, beaucoup d'entre elles ont réorganisé leurs activités dans la foulée de l'Accord de libre-échange Canada-États-Unis pour devenir parties intégrantes de réseaux nord-américains. En conséquence, les statistiques sur le commerce et l'investissement sur lesquelles nous nous fondions autrefois pour prendre nos décisions en matière de politiques ne nous fournissent plus les renseignements que nous croyons pouvoir y lire. Les chiffres sur le commerce canado-américain, par exemple, camouflent une quantité considérable d'échanges commerciaux avec l'Asie, l'Europe et d'autres parties du monde que les statistiques traditionnelles ne peuvent pas capter.

C'est en regard de cette toile de fond que je veux examiner l'émergence économique de la Chine, de l'Inde et de la Russie. Premièrement, nous devrions tous être réconfortés en tant qu'êtres humains de voir ces trois pays émerger de la sorte. Pendant des années, les gouvernements de ces trois géants ont empêché leurs citoyens d'exercer leur libre choix, de mener leur vie comme ils l'entendaient. Dans ces trois pays, la planification centralisée servait essentiellement d'outil pour contrôler la

controls and the opening of these countries to competitive market forces that is behind their emergence now as players in the global economy. Until 20 years ago, they practiced autarchy.

It is in Canada's interest to support and encourage this development, as we have done. Canada, for example, played a very constructive role in ensuring that China would become a full member of the World Trade Organization, accepting all of the agreements' obligations, and Canada should continue to insist that China live up to those obligations.

We have similarly been very supportive of Russia's desire to join the WTO. My colleagues at the Centre for Trade Policy and Law at Carleton have been working with officials in Russia for the past 15 years to this end. As with China, the process is slow because it takes a long time to remove the dead hand of central planning.

Canada has played less of a role in India's emergence, but we should welcome it as much. India was an original member of the GATT and then of the WTO but for years hid its economy behind the ill-conceived provisions of special and differential treatments. The benefits of the decision by Prime Minister Manmohan Singh to wean India away from dirigiste statism are increasingly on display.

That being said, we should be realistic about what has been achieved to date. All three countries remain poor. Behind the glitter evident in Shanghai and Beijing, for example, lies the reality that China is still very much a country of peasants. More than half of its population of 1.3 billion people lives on the land at the margins of poverty. China's growth on the basis of rapid industrialization and urbanization has been astounding, but a much more difficult phase lies ahead: addressing the needs of the rural population. China has benefited from foreign demand but now needs to work out the social problems that come with uneven domestic demand and greater freedom.

India similarly has a long way to go. It, too, remains a largely rural society, but I agree with Indian economist Surjit Bhalla who points out that the decision to reverse the statism of the past in India and China alone has lifted more people out of abject poverty than any other policy initiative over the past century.

The implications of these developments for Canadian trade and investment, however, remain modest and the scope for government policy initiatives even more so. Given the structure of these three economies compared to our own and their distance from Canada, the scope for engagement will always remain modest. The judgment of Canadian business that all three markets represent niche trade and investment opportunities is probably

population. C'est le relâchement graduel de ces mécanismes de contrôle et l'ouverture de ces pays aux forces du libre marché qui expliquent leur émergence à titre d'acteurs de l'économie mondiale. Il y a encore 20 ans, ces pays pratiquaient l'autarcie.

Il est dans l'intérêt du Canada d'appuyer et d'encourager cette évolution, comme nous l'avons d'ailleurs fait. Le Canada, par exemple, a joué un rôle très constructif en veillant à ce que la Chine devienne membre à part entière de l'Organisation mondiale du commerce, acceptant de se plier à toutes les obligations de l'accord, et le Canada doit continuer d'insister pour que la Chine assume ces obligations.

De même, nous avons appuyé la Russie dans son désir de se joindre à l'OMC. Mes collègues du Centre de droit et de politique commerciale à l'Université Carleton travaillent à cette démarche depuis 15 ans de concert avec des fonctionnaires de Russie. Comme dans le cas de la Chine, le processus est lent parce qu'il faut beaucoup de temps pour enlever la main lourde du dirigisme centralisé.

Le Canada a joué un rôle moindre dans l'émergence de l'Inde, mais nous devons nous en féliciter tout autant. L'Inde était l'un des membres fondateurs du GATT et ensuite de l'OMC, mais pendant des années, elle avait abrité son économie sous des couches malavisées de traitements spéciaux et différenciés. Les avantages de la décision du premier ministre Manmohan Singh de sevrer l'Inde de l'étatisme dirigiste sont de plus en plus manifestes.

Cela dit, nous devons être réalistes quant à ce qui a été accompli à ce jour. Ces trois pays demeurent pauvres. La scintillante façade de Shanghai et Pékin, par exemple, ne peut camoufler le fait que la Chine est encore une nation de paysans. Plus de la moitié de sa population de 1,3 milliard d'habitants vit à la campagne dans la quasi-pauvreté. La Chine a connu une croissance stupéfiante dans la foulée de sa rapide industrialisation et urbanisation, mais une étape beaucoup plus difficile reste à franchir : répondre aux besoins de la population rurale. La Chine a bénéficié de la demande étrangère, mais doit maintenant s'atteler à résoudre les problèmes sociaux qui accompagnent la demande intérieure inégale et la plus grande liberté.

L'Inde a elle aussi beaucoup de chemin à parcourir. Elle demeure également une société essentiellement rurale, mais je suis d'accord avec l'économiste indien Surjit Bhalla, qui fait remarquer qu'à elle seule, la décision de lever l'étatisme du passé en Inde et en Chine a permis à un plus grand nombre de gens de sortir de la misère que toute autre initiative politique mise en œuvre depuis un siècle.

Les répercussions de cette évolution pour le commerce et l'investissement canadiens demeurent toutefois limitées et les possibilités en termes d'initiatives du gouvernement sont encore plus réduites. Étant donné la structure de ces trois économies, en comparaison de la nôtre, et de leur éloignement du Canada, la portée de notre engagement demeurera toujours minime. Les entrepreneurs canadiens estiment que ces trois marchés présentent

correct. More to the point, I find it hard to understand on what basis government officials and ministers are better placed to make these judgments than those people whose money is on the line.

In today's world, trade policy, trade promotion, and similar activities should no longer be viewed as contributing to the economic development of the country as a whole but as services to individual Canadians. Thus, a firm, active in India and interested in expanding its market share may well seek the assistance of Canadian officials, and the government should provide it, though on a cost-recovery basis, but we should not fool ourselves into thinking that such services are needed in order to diversify Canadian trade patterns or to stimulate economic growth. I see no need, therefore, for any changes in the Canadian trade and investment policy in response to the emergence of these three countries. Canadian government resources are scarce and would be better devoted to resolving problems that would actually make a difference to the lives of most Canadians.

The focus of the committee's study appears to be the economic implications of the emergence of these countries. Let me conclude, however, with some observations about its geopolitical significance. At that level, Russia has been a player for more than 70 years, most of them as a menace rather than as an asset of global peace and security. The fall of communism exposed the weak foundations upon which Russia's claim to great power status was built. Ever since, the Russian economy has been in decline. But for its storehouse of energy and other resources and its possession of nuclear weapons, we would not be speaking of Russia at all. Its roll as a player in the global economy, therefore, remains modest, of critical interest only to the Europeans who depend on its gas and oil. Its geopolitical roll, however, will remain important in part because of the legacy of the past and the influence gained as a result of energy and nuclear weapons. Mr. Putin is playing these cards skilfully if not always in the interests of Canada and its allies.

India has always reminded me of Bismarck's aphorism about Italy: its appetite is bigger than its teeth. India wants a role on the world stage but lacks the resources to make the kind of contribution that would be commensurate with its pretensions. Good relations with India, therefore, are desirable but not essential. It is hard to point, for example, to any costs to Canada from the chill that descended on bilateral relations after India's peaceful nuclear explosion several generations ago. Relations are much better today, but they remain marginal to Canadian interests.

des possibilités de commerce et d'investissement d'une portée limitée, dans certains créneaux, et ils ont probablement raison. Mais surtout, je trouve difficile à comprendre sur quoi l'on se fonde pour affirmer que les fonctionnaires et les ministres du gouvernement seraient mieux placés pour porter de tels jugements que les gens qui mettent leur propre argent en jeu.

Dans le monde d'aujourd'hui, la politique commerciale, la promotion du commerce et autres activités semblables ne doivent plus être considérées comme contribuant au développement économique du pays dans son ensemble, mais plutôt comme des services rendus aux Canadiens individuellement. Ainsi, une entreprise qui a des activités en Inde et qui cherche à accroître sa part du marché peut fort bien demander l'aide des fonctionnaires canadiens, et le gouvernement doit lui fournir cette aide, quoique sur la base du recouvrement des frais, mais nous ne devons pas nous leurrer et nous imaginer que de tels services sont nécessaires pour diversifier le commerce canadien ou pour stimuler la croissance économique. Je ne vois donc nul besoin d'apporter des changements quelconques à la politique canadienne en matière de commerce et d'investissement en raison de l'émergence de ces trois pays. Les ressources du gouvernement canadien sont limitées et seraient utilisées à meilleur escient pour résoudre des problèmes dont la solution ferait une différence concrète dans la vie de la plupart des Canadiens.

L'étude du comité semble mettre l'accent sur les répercussions économiques de l'émergence de ces pays. Je voudrais toutefois, en conclusion, faire quelques observations sur son importance géopolitique. À ce niveau, la Russie est un acteur depuis plus de 70 ans, et a constitué pendant la plus grande partie de cette période une menace plutôt qu'un atout pour la paix et la sécurité mondiales. La chute du communisme a mis au jour la faiblesse des bases sur lesquelles la Russie prétendait fonder son statut de grande puissance. Depuis lors, l'économie russe est en déclin. Si ce n'était de ses immenses réserves d'énergie et d'autres ressources et du fait qu'elle possède l'arme nucléaire, nous ne parlerions pas du tout de la Russie. Son rôle à titre d'acteur de l'économie mondiale demeure donc modeste, et présente un intérêt vital seulement pour les Européens qui en dépendent pour s'approvisionner en gaz et en pétrole. Son rôle géopolitique demeurera toutefois important, en partie à cause de l'héritage du passé et de l'influence acquise grâce à l'énergie et à l'arme nucléaire. M. Poutine joue ses cartes habilement, quoique pas toujours dans l'intérêt du Canada et de ses alliés.

L'Inde m'a toujours rappelé l'aphorisme de Bismarck à propos de l'Italie : son appétit est plus solide que ses dents. L'Inde veut jouer un rôle sur la scène mondiale, mais n'a pas les ressources voulues pour apporter une contribution qui serait proportionnelle à ses prétentions. Par conséquent, il est souhaitable, mais non pas essentiel d'avoir de bonnes relations avec l'Inde. Il est difficile, par exemple, de discerner un coût quelconque pour le Canada du refroidissement marqué des relations bilatérales lorsque l'Inde a procédé à une explosion nucléaire en temps de paix, il y a plusieurs générations de cela. Les relations sont bien meilleures aujourd'hui, mais elles demeurent marginales pour les intérêts canadiens.

China, on the other hand, given its size, will become an increasingly important factor in global politics, and Canadian policy should be sensitive to this. I do not mean to suggest that we need to pursue a policy of accommodationism; rather, Canadian policy should be informed by the reality that China is a major player and its views and interests will be increasingly pertinent to the full range of international relations. Engagement is, therefore, a very good strategy.

Let me stop there and respond to any questions senators may have.

The Chair: Thank you, professor. Before my colleagues ask you questions, I wonder whether you could give us some thoughts on your experience with Russia's WTO ascension. I believe you were part of the project for Russia's WTO ascension. Can you give us some thoughts on how that went, where you think it is at now, and whether it has any particular impact on our total discussion?

Mr. Hart: I first went to Russia in early 1996 to meet with officials to begin the process of preparing them for accession negotiations. They had by that time indicated a desire to become a member of the WTO but had not done much of the homework. It was an interesting experience because I learned just how people with a background in that kind of an economy think about these issues, rather than the kind of thinking I was used to working for the Canadian government.

I went back again in 1997 and had a series of meetings with more senior officials, which indicated they were taking the process a little more seriously. The Centre for Trade Policy and Law at Carleton University then, at the request of the Russians, set up in effect a branch plant in Moscow to provide them with a steady stream of the kind of assistance they would require in this process, because, as we had learned from the Chinese experience, a major economy with a central planning background needs to make major adjustments if it wants to become a member of the World Trade Organization, including major changes in domestic legislation and in the way it treats foreign trade and investment.

That process went on for nearly 10 years, and similar to the Chinese experience, rather technical, very detailed but necessary work was needed to help the Russians overcome the difficulties they faced in changing to a more open market economy. I think that technical work is largely done. Canadian officials were very constructive in their participation in the working party in the WTO, and I think most of them would agree that the technical work now has been done for about two years. It is now largely a political issue, basically dependent on how important the American president and Congress think it is that Russia join

La Chine, par contre, compte tenu de sa taille imposante, deviendra un facteur de plus en plus important dans la politique mondiale et le Canada doit être sensible à cet état de fait et adapter sa propre politique en conséquence. Je ne veux pas laisser entendre que nous devons pratiquer une politique de complaisance, mais je dirais plutôt que la politique canadienne doit tenir compte de la réalité, à savoir que la Chine est un acteur important et que ses vues et ses intérêts seront de plus en plus pertinents pour tous les volets des relations internationales. L'engagement est donc une très bonne stratégie.

Je vais m'arrêter là et répondre aux questions des sénateurs.

Le président : Merci, monsieur. Avant que mes collègues vous posent des questions, je me demande si vous pourriez nous faire part de vos réflexions sur votre expérience dans le dossier de l'accèsion de la Russie à l'OMC. Je pense que vous faisiez partie de l'équipe qui s'occupait du dossier. Pouvez-vous nous dire comment cela s'est passé, où l'on en est actuellement et si cela a une incidence particulière pour notre discussion?

M. Hart : Je suis allé en Russie pour la première fois au début de 1996 pour rencontrer des fonctionnaires dans le but d'amorcer le processus et de les préparer aux négociations en vue de l'accèsion. À ce moment-là, la Russie avait fait savoir qu'elle souhaitait devenir membre de l'OMC, mais n'avait pas fait beaucoup de travail pour préparer le dossier. Ce fut une expérience intéressante, car j'ai côtoyé des gens qui, compte tenu de leur bagage dans une économie différente de la nôtre, voyaient cette question dans une optique complètement différente de la mienne, moi qui travaillais pour le gouvernement canadien.

J'y suis retourné en 1997 et j'ai eu une série de rencontres avec des fonctionnaires plus hauts placés, qui prenaient manifestement le processus un peu plus au sérieux. Le Centre de droit et de politique commerciale de l'Université Carleton a alors, à la demande des Russes, créé en quelque sorte une succursale à Moscou pour leur fournir de façon continue l'aide dont ils auraient besoin dans ce processus, car comme nous l'avions appris dans le dossier de la Chine, nous savions qu'une grande économie qui émerge d'une longue période de planification centralisée doit apporter des changements en profondeur si elle veut devenir membre de l'Organisation mondiale du commerce, y compris d'importants changements à la législation nationale et dans la manière de traiter le commerce extérieur et les investissements étrangers.

Ce processus a duré près de 10 ans et, comme dans l'expérience chinoise, il a fallu faire des interventions plutôt techniques et très détaillées pour aider les Russes à surmonter les difficultés auxquelles ils étaient confrontés dans ce changement vers une économie de marché libre. Je pense que ce travail technique est maintenant essentiellement terminé. Les fonctionnaires canadiens ont joué un rôle très actif au sein du groupe de travail de l'OMC et je pense que la plupart d'entre eux conviendraient que le travail technique est maintenant complété depuis quelque deux ans. C'est maintenant devenu une question surtout politique, dont l'issue

the WTO. Once the American administration gives the signal that it is ready to move, as it did in the case of China in 2001, we will see the process come to a successful conclusion.

The Chair: Thank you for those comments. I thought my colleagues would appreciate hearing those words from you, as they may add further to the discussion this evening.

Senator Dawson: We would qualify you as a free-trader, and less government is better government, but what we are seeing with these three countries, in particular Russia and China, is their desire to have high-profile political intervention or support from the Prime Minister, and the ministers of trade, industry, et cetera, to lend support to Canadian industries in Russia and China and to be sure that they pay attention to the needs of these companies in our country.

I am wondering how you can balance their wanting political intervention and your recommendation of having less government involvement.

Mr. Hart: First, I accept your characterization of me as a free-trader.

Senator Dawson: It is not an insult.

Mr. Hart: I accept it fully. It is the result of many years of experience as a government official, which gave me a rather jaundiced view of the efficacy of government intervention in markets. The business judgment of Canadian traders and investors about these markets in part reflects the fact that these are still very much markets where the government plays a heavy role, and because the government plays a heavy role there are better market opportunities elsewhere than there are in those three countries.

There are important niche markets available there, and Canadians participate in those, but in terms of major outlets for Canadian production and investment, they are rather limited in those countries, in part because the kind of stability that you would want for your investments is not as high, and therefore the premium is much higher.

Senator Dawson: Part of what we are hearing and seeing is the fact that we want to get into some of those markets earlier, before they are taken over by other countries, because these markets are growing, and if we do not get parts of the markets, someone else will. They will do business with another country. What they seem to be expecting from Canada is some government presence in supporting Canadian industries that want to develop relationships with them. I agree; I am a free-trader myself. The reality is that these countries are the clients. As a private enterpriser, our reaction is to try to serve the client, and the client believes that government presence on these negotiations is important.

dépend essentiellement de la mesure dans laquelle le président et le Congrès des États-Unis jugent important que la Russie se joigne à l'OMC. Dès que le gouvernement américain donnera le signal qu'il est prêt à aller de l'avant, comme il l'a fait dans le cas de la Chine en 2001, nous verrons ce processus aboutir à une conclusion couronnée de succès.

Le président : Je vous remercie pour ces observations. J'ai pensé que mes collègues aimeraient vous l'entendre dire, car ils pourront ajouter leur grain de sel à ce propos durant la discussion.

Le sénateur Dawson : On peut vous qualifier de partisan du libre-échange; à vos yeux, un gouvernement moins présent est un meilleur gouvernement, mais ce qu'on constate dans ces trois pays, surtout en Russie et en Chine, c'est le désir d'obtenir des interventions politiques médiatisées du premier ministre, des ministres du commerce, de l'industrie et d'autres, à l'appui des entreprises canadiennes présentes en Russie et en Chine, pour que l'on s'assure de répondre aux besoins de ces compagnies dans notre pays.

Je me demande comment vous pouvez concilier cette volonté de leur part d'obtenir une intervention politique et votre recommandation de réduire l'intervention gouvernementale.

M. Hart : Premièrement, j'accepte que vous me décriviez comme un partisan du libre-échange.

Le sénateur Dawson : Ce n'est pas une insulte.

M. Hart : Je l'assume pleinement. C'est le résultat de nombreuses années d'expérience à titre de fonctionnaire gouvernemental, qui m'ont donné une opinion plutôt négative de l'efficacité de l'intervention gouvernementale sur le marché. Le jugement d'affaires des commerçants et investisseurs canadiens à propos de ces marchés reflète en partie le fait qu'il s'agit de marchés où le rôle du gouvernement se fait encore sentir lourdement et c'est justement pour cette raison qu'il existe de meilleures possibilités ailleurs que dans ces trois pays.

Il y a toutefois d'importants créneaux à exploiter dans ces pays et les Canadiens en tirent profit, mais si l'on parle de débouchés majeurs pour la production et les investissements canadiens, les possibilités sont plutôt limitées dans ces pays, en partie parce que l'on n'y trouve pas une stabilité aussi grande que souhaitable pour les investissements, ce qui fait que la prime à payer est beaucoup plus élevée.

Le sénateur Dawson : Nous entendons et lisons notamment qu'il nous faut prendre pied sur ces marchés le plus tôt possible, avant que d'autres pays ne le fassent, parce que ces marchés sont en croissance et que, si nous n'en prenons pas une part, quelqu'un d'autre le fera. Ils concluront des marchés avec un autre pays. Ce qu'ils semblent attendre du Canada, c'est une présence gouvernementale quelconque pour appuyer les entreprises canadiennes qui veulent établir des relations avec eux. Je suis d'accord; je suis moi-même partisan du libre-échange. La réalité est que ces pays sont des clients. Notre réaction, nous qui sommes partisans de la libre entreprise, est d'essayer de servir le client, or le client croit que la présence du gouvernement est importante dans ces négociations.

Mr. Hart: I have three comments. Trade is not a zero-sum game. It is not that if someone else has a market presence there we are frozen out. In markets that are operating and open to competition, if you have a better product at a better price, it does not matter who was there before you. The fact that, for instance, the Australians have a bigger presence in China right now with some of their commodities is fine, because commodities are sold at world prices, and if the Australians are selling more to China, that means we can sell more to other people. That is not a big concern.

On the issue of government participation, if there are firms in Canada that think they would benefit from the government's providing some assistance, either diplomatic or some other form, fine, but as a taxpayer I have some qualms about the government's spending a lot of my money in order to help a private interest. If that private interest cannot do it without the help of government, then perhaps they are not ready to do it.

Senator Dawson: On global chains, one example that has been given here and that we have seen is containerization. All the containers are coming in through Prince Rupert and the West Coast and are going directly to the United States full, leaving and going back empty. An opportunity that we should profit from is to find ways to put exports on containers that are leaving empty so that we can profit from the flow from Asia to the markets in the U.S.

Mr. Hart: I would suggest to you that the container coming full from China contains a lot of North American value already, because the Chinese are contributing very often a relatively small amount of value to the product that is coming in. The real value comes out of the fertile minds of people in Canada, the United States, Europe and elsewhere. The Chinese have been assembling that, putting the final touches on a product, which is then in a box that takes up more space and comes here. A number of things we send to them can be done electronically or in smaller boxes than in the bigger boxes that come from China, so I am not surprised that there are more containers coming this way than going in the other direction. What we sell in bulk to the Chinese are such things as coal, again from Prince Rupert, and that does not go in containers.

You will never get a real balance in containers until the Chinese economy is at a much higher stage of development, where the kinds of higher-end products we make have a broad audience in China, and they do not as yet. Right now, much of our trade with China is in the components that are then brought up to a further stage for final consumption in China with a lot of North American value in them.

As I indicated in my opening remarks, we should not discount the amount of trade that takes place across the Pacific through the United States. That is through our participation in U.S.-based value chains.

M. Hart : Je ferai trois observations. Le commerce n'est pas un jeu à somme nulle. Ce n'est pas comme si nous étions écartés dès que quelqu'un d'autre a une présence sur le marché. Dans les marchés qui fonctionnent et sont ouverts à la concurrence, si vous offrez un meilleur produit à un meilleur prix, peu importe qui était là avant vous. À l'heure actuelle, par exemple, les Australiens sont davantage présents en Chine, où ils vendent certaines de leurs denrées, mais cela ne pose aucun problème, car les denrées sont vendues aux cours mondiaux et si les Australiens en vendent plus aux Chinois, cela veut dire que nous pouvons en vendre plus à d'autres nations. Ce n'est pas tellement inquiétant.

Au sujet de la participation gouvernementale, s'il y a au Canada des entreprises qui croient qu'elles seraient avantagées si le gouvernement leur donnait une aide quelconque, diplomatique ou sous une autre forme, très bien, mais à titre de contribuable, j'ai des réserves à l'idée que le gouvernement dépense beaucoup de mon argent pour aider un intérêt privé. Si cet intérêt privé ne peut pas s'en tirer sans l'aide du gouvernement, peut-être n'est-il pas prêt à livrer bataille.

Le sénateur Dawson : Au sujet des chaînes de valeurs mondiales, un exemple qu'on nous a donné et que nous avons nous-mêmes constaté est celui de la conteneurisation. Tous les conteneurs arrivent remplis à Prince Rupert et sur la côte Ouest et s'en vont directement aux États-Unis, et ils en repartent vides. Il y a là une occasion dont nous devrions tirer profit; il s'agit de trouver des produits à exporter pour remplir les conteneurs qui repartent vides, afin de tirer profit de cet afflux de marchandises de l'Asie vers le marché américain.

M. Hart : Je vous fais remarquer que le conteneur rempli qui arrive de Chine contient déjà beaucoup de valeur nord-américaine, parce que les Chinois contribuent très souvent un montant relativement minime à la valeur du produit qu'ils exportent chez nous. La véritable valeur sort de l'esprit inventif des gens du Canada, des États-Unis, d'Europe et d'ailleurs. Les Chinois ont fait l'assemblage, ont mis la touche finale à un produit, lequel est ensuite mis dans une boîte qui occupe plus d'espace et est envoyé ici. Bien des choses que nous leur expédions peuvent se faire électroniquement ou être placées dans des boîtes plus petites que celles qui nous arrivent de Chine et je ne m'étonne donc pas qu'il y ait davantage de conteneurs qui arrivent chez nous qu'il n'y en a qui s'en retournent. Nous vendons aux Chinois des produits en vrac comme du charbon, également expédié de Prince Rupert, et cela n'est pas placé dans des conteneurs.

On n'aura jamais de véritable équilibre au niveau des conteneurs tant que l'économie chinoise n'aura pas atteint un stade de développement bien supérieur, permettant aux produits haut de gamme que nous fabriquons d'avoir un vaste marché en Chine, ce qui n'est pas encore le cas. Actuellement, une grande partie de notre commerce avec la Chine porte sur des composants qui sont assemblés en Chine pour devenir des produits de consommation comportant beaucoup de valeur nord-américaine.

Comme je l'ai dit dans mon allocution, nous ne devons pas négliger le commerce important qui se fait de part et d'autre du Pacifique en passant par les États-Unis. C'est grâce à notre participation aux chaînes de valeurs ayant leur base aux États-Unis.

Senator Smith: I might point out and you might comment on this trade instance and who the competitors are. When we were in Khanty-Mansiysk, Siberia, last week, what intrigued me was that the Netherlands is clobbering us in all the high-tech stuff at about eight times what we are doing, and it is a country with less than half our population. The Netherlands have just targeted it like mad and are cleaning up over there. We can compete with them, but we have to work harder at it.

Mr. Hart: I cannot comment on the particular experience you had in Siberia. When I visited Russia, I avoided that side trip. What we sell there is not so much goods as expertise, namely engineering, design and so on.

Senator Smith: That is what the Dutch are selling.

Mr. Hart: The Dutch are selling it, too. They are closer to it because they are participating in the gas pipeline, and that probably has given them some ins and outs. Our companies do well in other parts of the world selling exactly those kinds of services.

Senator Stewart Olsen: You made a comment in your remarks that good relations with India are desirable but not essential. Is that because of the distance? I am not sure what you meant by that.

Mr. Hart: What I mean is that we have a well-functioning high commission there; we do what is necessary to maintain good relations; we have an immigration program, an aid program, and a trade program. We already do quite a lot, and our relations with India right now are generally quite good. I see no reason why the Government of Canada would want to expend extra effort to expand that relationship because the benefits from that would be quite small. It is far, and much of the trade that we do with India is based on ethnic connections where I think the Government of Canada's role is a relatively minor one. Given the constraints on Canadian fiscal capacity and the kinds of benefits we get, I would not see a need to expand the Canadian presence in India.

Senator Stewart Olsen: I understand what you are saying about the emerging markets, and our niche markets for us are probably what we are going to get out of it, probably not government-sponsored, and that is the divergence of the two political views on that.

Do you think Canada would be better to concentrate on our own backyard with trade policies and work towards that rather than pushing forward with the emerging markets?

Mr. Hart: Yes, and let me enlarge a little bit on that. The kinds of problems that we have in our most important trade investment relationship, which require some serious investment of both political capital and policy capital, would get a much larger benefit out of that than we would out of spending the same kind

Le sénateur Smith : Un exemple me vient à l'esprit et je vous invite à nous faire part de vos réflexions sur nos concurrents dans ce cas précis. La semaine dernière, nous sommes allés à Khanty-Mansiysk, en Sibérie, et ce qui m'a frappé, c'est que les Pays-Bas nous battent à plate couture pour les produits de haute technologie, à environ huit contre un, alors que ce pays a moins de la moitié de notre population. Les Pays-Bas ont mis tous leurs efforts dans ce secteur et ils ramassent toutes les billes. Nous pouvons rivaliser avec eux, mais nous devons y travailler plus fort.

M. Hart : Je ne peux pas commenter l'expérience que vous avez vécue en Sibérie. Quand je suis allé en Russie, j'ai évité cette petite escapade. Ce que nous vendons là-bas, ce n'est pas tellement des biens, mais plutôt de l'expertise, notamment en ingénierie, conception, et tout le reste.

Le sénateur Smith : C'est ce que les Néerlandais vendent.

M. Hart : Les Néerlandais en vendent, eux aussi. Ils sont plus proches parce qu'ils participent au projet de gazoduc, ce qui leur a probablement donné leurs entrées. Nos compagnies se débrouillent bien dans d'autres parties du monde où elles vendent exactement des services de ce genre.

Le sénateur Stewart Olsen : Vous avez dit dans votre allocution qu'il est souhaitable, mais pas essentiel d'avoir de bonnes relations avec l'Inde. Est-ce à cause de la distance? Je ne suis pas sûre de comprendre ce que vous entendez par là.

M. Hart : Ce que je veux dire, c'est que nous avons un haut commissariat qui fonctionne bien là-bas; nous faisons le nécessaire pour maintenir de bonnes relations; nous avons un programme d'immigration, un programme d'aide, un programme commercial. Nous en faisons déjà beaucoup et nos relations avec l'Inde à l'heure actuelle sont généralement très bonnes. Je ne vois aucune raison pour le gouvernement du Canada de déployer des efforts supplémentaires pour renforcer cette relation, parce que les avantages que nous pourrions en tirer seraient très minimes. C'est loin et une bonne partie du commerce que nous faisons avec l'Inde s'explique par des liens ethniques et je crois que le gouvernement du Canada joue un rôle relativement mineur à ce niveau. Compte tenu des limites de la capacité fiscale canadienne et des avantages éventuels, je ne vois pas le besoin de renforcer la présence canadienne en Inde.

Le sénateur Stewart Olsen : Je comprends ce que vous dites au sujet des marchés émergents et il est probable que les avantages que nous en tirerons se situeront dans des créneaux particuliers, probablement sans parrainage gouvernemental, et c'est là qu'il y a deux visions politiques divergentes à cet égard.

Croyez-vous que le Canada serait mieux de concentrer ses efforts sur notre entourage immédiat, en appliquant des politiques commerciales qui ciblent les pays voisins, au lieu de viser les marchés émergents?

M. Hart : Oui, et permettez que je m'explique. Nous avons des problèmes dans notre relation la plus importante au chapitre du commerce et des investissements; il faut y investir énormément de capital politique et organisationnel, et les avantages que nous tirerions de ces efforts seraient beaucoup plus grands que ceux

of capital on relations with emerging markets. We have serious problems with the United States, and in my view that agenda has not received the attention it requires.

Senator Grafstein: First of all, I find your analysis refreshing and counterintuitive. This is not what we usually hear about trade, so it is a welcome and refreshing analysis.

Let me take up the issue Senator Stewart Olsen raised, the cost benefit of intensifying our relationship with the United States, which is our regional partner, as opposed to spending overseas. Let me give you two hypotheses.

The first hypothesis is already in place, but the federal government pays no attention to it. It is PNWER, the Pacific NorthWest Economic Region, which is a private-public partnership between Alberta, British Columbia, Saskatchewan, Manitoba and the northern states, and they are now integrating their economies in terms of tourism, education and so forth. The federal government has spent no time or attention looking at this. Are you familiar with that?

Mr. Hart: I am familiar with PNWER. That particular regional initiative is the best of the North American regional ones, the most active, and a lot of good stuff is coming out of it.

Senator Grafstein: Our group was instrumental in assisting this 10 years ago. Some of our senators have been following that phenomenon, and we are trying to bring it across the country, with limited success. You would agree that is a very good model to do what you say, which is regional integration of supply chains. You call them “value chains,” I call them “supply chains,” but we are talking about the same thing.

Mr. Hart: With respect to solving problems at the intergovernmental level, some good initiatives have come out of the work being done in that part of North America, which have then been applied on a broader basis.

Senator Grafstein: I hope the committee will look at that as an example of regional integration, because we have had difficulties in other committees even looking at this question.

Let me turn to the other side of the equation, and focus on China or India for the moment and your ideas about their being too far away, that we would have to invest a lot of money, it would be too difficult and we would get a greater rate of return if we invested in markets perhaps here or in Europe, for example.

Let me give you an example of what has affected our city dramatically. I have spent the better part of 10 years working on this file with limited success, and it is the clothing business. I will use the American experience. There was a wonderful documentary on HBO the other night about the rag trade in the United States. In 1978, 85 per cent of all the clothing in North America was

que l'on peut escompter des pays émergents si nous y consacrons les mêmes efforts. Nous avons de graves problèmes avec les États-Unis et, à mon avis, ce dossier n'a pas reçu toute l'attention qu'il mérite.

Le sénateur Grafstein : Premièrement, je trouve que votre analyse apporte une perspective nouvelle et contraire aux idées reçues. Ce n'est pas ce que nous entendons habituellement au sujet du commerce et c'est donc une analyse qui a le mérite d'enrichir le débat.

Je voudrais revenir sur la problématique évoquée par le sénateur Stewart Olsen, à savoir le ratio avantage-coût de l'intensification de nos relations avec les États-Unis, qui sont notre partenaire régional, par opposition aux efforts que l'on pourrait consacrer à des pays plus éloignés. Permettez que je vous présente deux hypothèses.

La première hypothèse est déjà en place, mais le gouvernement fédéral n'y accorde aucune attention. Il s'agit de la région économique du nord-ouest du Pacifique, qui est un partenariat public-privé regroupant l'Alberta, la Colombie-Britannique, la Saskatchewan, le Manitoba et les États américains septentrionaux, qui intègrent actuellement leurs économies sur le plan du tourisme, de l'éducation, et cetera. Le gouvernement fédéral n'y a accordé aucune attention. Connaissez-vous ce dossier?

M. Hart : Je le connais. Cette initiative régionale est la meilleure des initiatives régionales d'Amérique du Nord, la plus active et il en ressort beaucoup d'éléments positifs.

Le sénateur Grafstein : Notre groupe a joué un rôle dans l'élaboration de ce projet il y a 10 ans. Certains sénateurs ont suivi de près ce phénomène et nous essayons de le propager à la grandeur du pays, avec un succès limité. Vous convenez que c'est un très bon modèle pour faire ce que vous dites, c'est-à-dire l'intégration régionale des chaînes d'approvisionnement. Vous les appelez « chaînes de valeurs », tandis que je les appelle « chaînes d'approvisionnement », mais nous parlons de la même chose.

M. Hart : Pour ce qui est de résoudre les problèmes au niveau intergouvernemental, de très bonnes initiatives découlent des efforts déployés à ce chapitre dans cette partie de l'Amérique du Nord et les leçons en ont ensuite été appliquées de manière plus étendue.

Le sénateur Grafstein : J'espère que le comité se penchera sur cet exemple d'intégration régionale, parce que dans d'autres comités, il nous a été difficile d'étudier même la question.

Je passe maintenant à l'autre élément de l'équation et je m'attarde pour l'instant à la Chine et à l'Inde. Vous dites que ces pays sont trop éloignés et qu'il nous faudrait investir beaucoup d'argent, que ce serait trop difficile et que nous obtiendrions un meilleur rendement si nous investissions dans d'autres marchés, peut-être ici ou en Europe, par exemple.

Je vais vous donner un exemple qui a eu des conséquences dramatiques pour notre ville. J'ai consacré une dizaine d'années à ce dossier avec un succès limité. Je veux parler du secteur des vêtements. Je donne l'exemple des États-Unis. Il y avait l'autre soir un magnifique documentaire diffusé à la chaîne HBO sur le commerce des vêtements aux États-Unis. En 1978, 85 p. 100 de

manufactured in the United States and Canada. Now it is down this year to 5 per cent, and there has been a hollowing out of the clothing industry in New York and other places, certainly in Toronto, Montreal and Winnipeg, which were at one time key manufacturing centres for clothing.

A number of the owners of those businesses have fled. Some who have stayed have done exactly what you have said, which is to turn to China and India and design, to bring the value-added design components together. Let me give you an example I know very well: wedding dresses. They are designed in Toronto and New York in a partnership. Then they are manufactured in China and brought back cost-effectively, and there is a much better margin for the Canadian designers in North America now than when they were manufacturing their own stuff. That would be a positive thing, I would think, if the government decided they would support that kind of activity, which they do not presently do.

Mr. Hart: I agree.

Senator Grafstein: Would you not agree that there would be an immediate bang for our buck if the federal government, if it were going to spend money, would do such things as provide travel and help with marketing? I can give you six or seven other sectors, but I will use that sector.

For instance, in Toronto, 5,000 kids graduate every year from our design schools; they are terrific, but they cannot get jobs. The reason they cannot get jobs is that we have not established a means of developing supply chains with India or China, laying aside Russia for the moment. Is that not a failure of government?

Mr. Hart: I first went to China in 1979 to negotiate a textile and clothing restraint agreement. In other words, I was a government civil servant busy practising protectionism. That is how I learned free trade. We were quite successful. We negotiated the first successful restraint agreement with the Chinese and prevented Canadian consumers getting low-cost textiles in order to try to preserve the industry in Montreal, Toronto and other places.

Over time, that is like trying to change the ebb and flow of the ocean.

Senator Grafstein: You almost sank all of the high-fashion retailers across Canada with that policy.

Mr. Hart: Yes, we ended up creating a situation where Canadians would be providing the low end while the high end was being supplied by China, Korea and others. It was not a well-thought-out policy, but it was very popular.

Senator Grafstein: I remember it well.

Mr. Hart: I was with you until you said the Canadian government should be giving money to businesses to travel, et cetera. I say wait a minute; if a business needs money to travel

tous les vêtements vendus en Amérique du Nord étaient fabriqués aux États-Unis et au Canada. Cette année, la proportion est de 5 p. 100 et le secteur de la confection de vêtements a certainement été presque anéanti à New York et dans d'autres villes, assurément à Toronto, Montréal et Winnipeg, qui étaient à une certaine époque d'importants centres de confection de vêtements.

Un certain nombre de propriétaires d'entreprises sont partis. Ceux qui sont restés ont fait exactement ce que vous avez dit, c'est-à-dire s'occuper de la conception et se tourner vers la Chine et l'Inde pour assembler les composants à valeur ajoutée. Je vous donne un exemple que je connais très bien, celui des robes de mariée. Elles sont conçues à Toronto et à New York dans le cadre d'un partenariat. Elles sont ensuite fabriquées en Chine et rapportées ici à un coût minime, et les concepteurs canadiens et d'Amérique du Nord ont maintenant une marge bénéficiaire très supérieure, par rapport à l'époque où ils fabriquaient eux-mêmes leurs produits. Il me semble que ce serait un élément positif si le gouvernement décidait d'appuyer ce type d'activité, ce qu'il ne fait pas actuellement.

M. Hart : Je suis d'accord.

Le sénateur Grafstein : Ne convenez-vous pas que nous aurions un rendement immédiat pour notre argent si le gouvernement fédéral, s'il décidait de dépenser de l'argent, défrayait en partie les dépenses de voyage et de mise en marché? Je peux vous citer six ou sept autres secteurs, mais je m'en tiens à cet exemple.

À Toronto, 5 000 élèves sortent chaque année de nos écoles de design; ils sont excellents, mais ils ne trouvent pas d'emploi. Or s'ils ne trouvent pas d'emploi, c'est que nous n'avons pas établi de cadre permettant d'établir des chaînes d'approvisionnement avec l'Inde ou la Chine, en mettant de côté la Russie pour l'instant. N'est-ce pas là un échec du gouvernement?

M. Hart : Je suis allé en Chine pour la première fois en 1979 pour négocier un accord de limitation dans le domaine du textile et des vêtements. Autrement dit, j'étais un fonctionnaire qui pratiquait activement le protectionnisme. C'est ainsi que j'ai appris le libre-échange. Nous avons eu beaucoup de succès. Nous avons négocié le premier accord de limitation couronné de succès avec la Chine et avons empêché les consommateurs canadiens d'obtenir des textiles à faible coût, tout cela pour essayer de sauver l'industrie à Montréal, Toronto et ailleurs.

Avec le temps, c'est comme essayer de s'opposer à la force des marées de l'océan.

Le sénateur Grafstein : Vous avez presque coulé tous les détaillants de haute couture d'un bout à l'autre du Canada avec cette politique.

M. Hart : Oui, nous avons fini par créer une situation où les Canadiens fournissaient le bas de gamme tandis que tout le haut de gamme nous venait de Chine, de Corée et d'autres pays. Ce n'était pas une politique bien avisée, mais elle était très populaire.

Le sénateur Grafstein : Je m'en rappelle très bien.

M. Hart : J'étais d'accord avec vous jusqu'à ce que vous disiez que le gouvernement canadien devrait donner de l'argent aux entreprises pour leurs frais de voyage et tout le reste. À cela, je

in order to do well, perhaps they are not ready to do the job. By all means, the Canadian government should assist them when they get to China by having the local trade commissioner indicate what people they should meet, because of his or her knowledge of the local market. That person might go back to the embassy and say, "I met with these fellows, are these people we should be dealing with?" That is a service that the Government of Canada is well placed to provide.

I do not agree with the idea that the government of Canada should be there to pay for the travel, to set up things and so on. If that is the case, then I think the business is not ready. I would prefer that my tax load be less and that fewer of those kinds of ventures take place.

Senator Grafstein: I will not pursue this other than to say we should have case examples of how it has worked with minimum federal funding.

The Chair: We may look at that.

[Translation]

Senator Fortin-Duplessis: Welcome, Mr. Hart. In your remarks, you seemed to favour Canada-China trade agreements rather than Canada-India or Canada-Russia trade agreements. The rapid increase of trade between China and western countries gave rise to an increasing number of trade conflicts in many areas, from shoes to motor parts.

For example, on October 12 last, China asked the World Trade Organization to say whether antidumping measures taken by the European Union against Chinese bolts and screws imports were against the rules of the organization.

In January, the EU had slapped taxes from 26.5 per cent to 85 per cent on some iron or steel fasteners, based on some evidence that Chinese producers had benefited from artificially low prices on raw materials.

I have two questions to put to you. The first is this: In your view, how justified is this series of accusations from western countries regarding unfair trade on the part of Beijing? And my second question is this: Are we sheltered from unfair trade from China toward Canada if there were trade agreements covering more areas than is the case presently?

[English]

Mr. Hart: I am one of those difficult people who do not believe in the concept of unfair trade. If someone is prepared to sell you a product at a lower price than someone else, that is fine. It is also true that within the GATT, the WTO and domestic law in Canada, we have provision for competitors in Canada who feel they are harmed by someone else's pricing practice. You have relief through the anti-dumping rule. As long as those laws are on the books, Canadian firms have the right to exercise those rights,

réponds : un instant; si une entreprise a besoin d'argent pour payer ses voyages et faire de bonnes affaires, peut-être qu'elle n'est pas prête à faire face à la musique. Bien sûr que le gouvernement canadien devrait les aider quand elles envoient des représentants en Chine; le délégué commercial local peut leur dire qui rencontrer, grâce à sa connaissance du marché local. Cette personne peut alors retourner à l'ambassade et dire : « J'ai rencontré untel et untel, devrions-nous faire affaire avec ces gens-là? » C'est un service que le gouvernement du Canada est bien placé pour fournir.

Je ne suis pas d'accord avec l'idée que le gouvernement du Canada doive payer les frais de voyage, prendre des arrangements, et cetera. Si l'entreprise en a besoin, alors c'est qu'elle n'est pas prête. Je préférerais que mon fardeau fiscal soit moindre et que les projets de ce genre soient moins nombreux.

Le sénateur Grafstein : Je ne m'attarderai pas davantage là-dessus, sauf pour dire qu'il nous faudrait des exemples de cas où cela a bien fonctionné avec un financement fédéral minimum.

Le président : Nous verrons peut-être cela.

[Français]

Le sénateur Fortin-Duplessis : Bienvenue, monsieur Hart. Dans votre exposé, vous semblez privilégier davantage des accords commerciaux Canada-Chine plutôt que Canada-Inde et Canada-Russie. L'augmentation rapide des échanges commerciaux entre la Chine et les pays occidentaux a donné naissance à une multiplication de conflits commerciaux, tant à partir de la chaussure que jusqu'aux pièces détachées de l'automobile.

Par exemple, le 12 octobre dernier, la Chine a demandé à l'Organisation mondiale du commerce de dire si les mesures antidumping adoptées par l'Union européenne contre les importations de vis et de boulons chinois violaient les règlements de l'organisation.

En janvier, l'Union européenne avait imposé des taxes allant de 26,5 p. 100 à 85 p. 100 sur certains éléments de fixation en fer ou en acier, estimant avoir des preuves claires que les producteurs chinois avaient bénéficié de prix artificiellement bas sur les matières premières.

J'ai deux questions à vous poser; la première est la suivante : à votre avis, jusqu'à quel point cette série d'accusations émanant des pays occidentaux de concurrence déloyale visant Pékin est-elle justifiée? Et ma deuxième question est la suivante : sommes-nous à l'abri de voir la Chine exercer une concurrence déloyale à notre endroit si jamais il devait y avoir des accords dans plus de domaines qu'il y en a actuellement?

[Traduction]

M. Hart : Je fais partie de ces gens difficiles qui ne croient pas au concept du commerce inéquitable. Si quelqu'un est prêt à vous vendre un produit moins cher que quelqu'un d'autre, tant mieux. Par ailleurs, il est vrai que le GATT, l'OMC et la loi canadienne prévoient toutes des dispositions dont peuvent se prévaloir les concurrents au Canada qui estiment avoir été lésés par les pratiques de quelqu'un d'autre en matière de prix. On peut aussi invoquer la règle antidumping. Dès lors que ces lois sont en

as they do in Europe and the United States. They do so quite frequently. China has learned a lot about pricing practices as a result of anti-dumping investigations.

When China first applied to the WTO in the 1990s and became active in this market, it was engaged in pricing practices that were simply plain dumb. The anti-dumping people were able to assess dumping duties of 400 per cent on the Chinese on products no one else was selling in any quantity. Therefore, the Chinese learned.

Given that there are such dumping rules, we will have dumping cases. They need to work their way through the system as long as they are there. The number one practitioner of anti-dumping in the world today is India. This terrible idea that we first came up with in 1904 has been discovered by the Indians. They are giving it back to us by using anti-dumping more than any other country. The Chinese also have an anti-dumping law and will begin to use it. Perhaps we will see a better balance in the way those mechanisms are used.

If I had the choice, I would get rid of it all together — no anti-dumping rules. Let markets decide who will have that market share. Most economists would be of the same view. Anti-dumping measures do much more harm than good.

The Chair: I cannot help but ask a quick supplementary on this issue.

Free market forces and free market economies work in free markets. There are other obstacles that I think create at least as large a problem as dumping. You cannot always control the other obstacles. Am I correct?

Mr. Hart: To a point, we can control them. The whole purpose of the international trade rules is that we have in place a set of disciplines for when a government is engaging in certain kinds of practices that harm other countries. You can seek relief either through dispute settlement or by invoking something like a countervailing duty or an anti-dumping duty to deal with abuses of the market.

For instance, Senator Fortin-Duplessis asked about trade agreements. People forget that we have a good trade agreement with India and China: it is called the WTO. We have a trade agreement with Russia. We have had a most-favoured-nation agreement with Russia since around 1982 when it was first negotiated. It was renegotiated in the 1990s before Russia applied to the WTO. They will soon be a member of the WTO.

vigueur, les entreprises canadiennes peuvent exercer leurs droits, comme elles le font en Europe et aux États-Unis. Elles le font souvent. La Chine a beaucoup appris en matière de pratiques d'établissement des prix à la suite d'enquêtes antidumping.

Quand la Chine a demandé pour la première fois à devenir membre de l'OMC dans les années 1990 et qu'elle est devenue active dans notre marché, elle se livrait à des pratiques qui étaient tout simplement stupides en matière de prix. Les responsables des lois antidumping ont été en mesure d'imposer aux Chinois des droits antidumping de 400 p. 100 sur des produits que personne d'autre ne vendait en grande quantité. Par conséquent, les Chinois ont appris leur leçon.

Tant qu'il y aura des règles antidumping, nous aurons affaire à des allégations de dumping. Ces affaires doivent suivre leur cours. Le praticien numéro un dans le monde d'aujourd'hui en matière de poursuites antidumping est l'Inde. Les Indiens viennent en effet de découvrir cette idée terrible que nous avons inventée en 1904. Ils nous remettent la monnaie de notre pièce en utilisant les lois antidumping plus que n'importe quel autre pays. Les Chinois ont aussi une loi antidumping et vont commencer à s'en servir. Peut-être verrons-nous un meilleur équilibre dans la manière dont ces mécanismes sont utilisés.

Si j'avais le choix, je me débarrasserais complètement de tout cela et il n'y aurait plus aucune règle antidumping. C'est aux marchés de décider qui aura quelle part de marché. La plupart des économistes sont du même avis. Les mesures antidumping font plus de tort que de bien.

Le président : Je ne peux pas m'empêcher de poser une question supplémentaire à ce sujet.

Les forces du libre marché et les économies de libre marché fonctionnent dans un marché libre. Il y a d'autres obstacles qui, à mon avis, créent un problème au moins aussi important que le dumping. On ne peut pas toujours contrôler les autres obstacles. Ai-je raison?

M. Hart : Jusqu'à un certain point, nous pouvons les contrôler. L'objet même des règles commerciales internationales est de mettre en place une série de mesures disciplinaires au cas où un gouvernement se livrerait à certaines pratiques qui font du tort à d'autres pays. On peut alors chercher à s'en sortir, soit en appliquant un mécanisme de règlement des différends, soit en invoquant quelque chose comme un droit compensatoire ou un droit antidumping pour contrer les abus sur le marché.

Par exemple, le sénateur Fortin-Duplessis a posé une question sur les accords commerciaux. Les gens ont tendance à oublier que nous avons un bon accord commercial avec l'Inde et la Chine : cela s'appelle l'OMC. Nous avons un accord commercial avec la Russie. Nous avons avec la Russie un accord de la nation la plus favorisée depuis environ 1982, date à laquelle on a négocié cela. L'accord a été renégocié en 1990, avant que la Russie ne pose sa candidature à l'OMC. Ce pays sera bientôt membre de l'OMC.

Through the vehicles of those agreements, we can get relief if they are engaging in predatory practices not based on the rules of the game. Other than that, I prefer to let markets work rather than to multiply these kinds of instruments in order to harass what in effect is very good competition.

For example, if another government wants to subsidize its production, I welcome that as a consumer. I will be able to enjoy the fruits of other people's labour at a much lower price. That may be something that people who are in the business of producing things do not agree with, but they then have to sharpen their pencils in order to compete.

Senator Wallin: I wish the Americans were as generous about what they perceive to be government subsidies for some sectors. Maybe we would not be fighting about softwood as much.

I have two quick points to follow up on some of the things you raised. First, one part of the BRIC we have not focused on much is Brazil. That is my bias — that not only is North America our neighbourhood, but so is South America. I would like to hear from you on that in general — maybe Brazil specifically — and what potential is there.

Second, we have both worked for the Department of Foreign Affairs and International Trade. Do you think the money that we now spend, back on the Canada-U.S. issue, is wisely spent or there is enough of it? I understand your reticence and reluctance about involvement of government at all. Do you think the kinds of operations we have in the U.S. are functional? If so, do you think we need more, or is that not the best way or tool to work on that relationship?

Mr. Hart: Brazil is an interesting economy. The Brazilians have long been satisfied with who they are, where they are and what they are able to do. It is a very large economy and has 160 million plus people. They produce a tremendous amount of products and so on, but they are very internally focused. It is really only in the last few years that Brazil has begun to look beyond its frontier. Canada has been a fairly significant player in Brazil as an investor over the years. Brascan goes way back in that we had a presence there and we continue to have that. Again, the structure of the Brazilian and Canadian economies are not such that you see a tremendous amount of opportunity. They are a strong resource-based economy, as we are. Most of their exporters are competitors of ours rather than complementary. The manufacturing they do is very much geared towards a Brazilian economy rather than more widely, except for a few items such as leather products and so on. I think the scope for a much larger Canada-Brazil trade is still quite modest.

Grâce à ces accords, nous avons un recours si quelqu'un se livre à des pratiques de pillage commercial qui ne respectent pas les règles du jeu. À part cela, je préfère laisser les marchés fonctionner plutôt que de multiplier les instruments de ce genre pour harceler ce qui est en fait une très bonne concurrence.

Par exemple, si un autre gouvernement veut subventionner sa production, je m'en félicite à titre de consommateur. Je pourrai profiter du labeur d'autrui à un prix beaucoup plus bas. Ceux qui s'occupent de fabriquer et de produire des objets n'en seront peut-être pas contents, mais ils devront se retrousser les manches et affronter la concurrence.

Le sénateur Wallin : J'aimerais que les Américains soient aussi généreux relativement à ce qu'ils perçoivent comme des subventions gouvernementales dans d'autres secteurs. Peut-être alors ne serions-nous pas en train de nous battre aussi féroce dans le dossier du bois d'œuvre.

Je ferai deux observations rapides sur ce que vous venez de dire. Premièrement, il y a un pays de la zone BRIC auquel nous n'avons pas prêté tellement d'attention, nommément le Brésil. J'ai toujours trouvé que notre voisinage ne s'étend pas seulement à l'Amérique du Nord, mais englobe aussi l'Amérique du Sud. Je voudrais que vous nous parliez du potentiel qui existe de ce côté, de manière générale mais en insistant plus particulièrement sur le Brésil.

Deuxièmement, nous avons tous les deux travaillé pour le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international. Pour revenir au contentieux Canada-États-Unis, pensez-vous que l'argent que nous dépensons actuellement est suffisant ou est dépensé judicieusement? Je comprends votre réticence face à la moindre intervention du gouvernement. À votre avis, les interventions que nous faisons aux États-Unis sont-elles fonctionnelles? Dans l'affirmative, pensez-vous qu'il nous en faut plus, ou bien n'est-ce pas le meilleur moyen ou le meilleur outil pour travailler à améliorer cette relation?

M. Hart : Le Brésil est une économie intéressante. Les Brésiliens ont depuis longtemps des idées bien arrêtées quant à leur identité, leur situation géographique et ce qu'ils sont en mesure de faire. C'est une très grande économie qui compte plus de 160 millions d'habitants. Ils produisent une extraordinaire quantité de produits et tout le reste, mais tous leurs efforts sont tournés vers eux-mêmes. En fait, c'est seulement ces dernières années que le Brésil a commencé à regarder au-delà de ses frontières. Le Canada a été au fil des années un intervenant assez important au Brésil à titre d'investisseur. Il y a déjà longtemps que Brascan y est présent et nous continuons d'être présents là-bas. Mais la structure des économies brésilienne et canadienne est telle que l'on ne perçoit pas de possibilités extraordinaires de ce côté. Ils ont une très solide économie fondée sur les ressources, tout comme nous. La plupart de leurs exportateurs sont des concurrents des nôtres au lieu d'être complémentaires. Leur secteur manufacturier cible en grande partie l'économie brésilienne et non pas le marché mondial, à l'exception de quelques articles comme les produits du cuir. Je pense que les perspectives demeurent très modérées pour ce qui est d'une augmentation du commerce Canada-Brésil.

On the second point, on the United States, I think that our representation in the United States with the embassy and the consulates and so on is very good; they do an excellent job. I think there are policy issues that require much more attention than they have had over the last dozen years or so. When we negotiated the FTA, that opened up a set of opportunities, and business responded to that by changing the way they did their business and so on, but that opened up a new set of problems, the border being the most pressing one. Related to the impact of the border on us is the fact that we need to do much more on regulatory convergence, and we need a more robust institutional network for solving problems on a day-to-day, regular basis. I would like to see the Government of Canada pursue that much more aggressively than they have.

There have been a number of declarations that go back to the mid 1990s already. We had a Canada-U.S. border partnership and so on. The 2001 Manly-Ridge Smart Border Agreement and the Security and Prosperity Partnership of North America are good agendas, but the follow-up has been fairly anemic in terms of actually doing it.

A large part of that is that we have had to deal with some very hard-nosed people in the Department of Homeland Security, which is a pretty tough group to crack. We have availed ourselves of the other avenues, political and through other departments and so on, to the extent I think we could. I would like to see the Government of Canada adopt a much more aggressive strategy in resolving those kinds of problems.

Senator Wallin: Are you a “NAFTA plus” guy, or do you think rather we really have to solve these things politically?

Mr. Hart: I think we have to solve these on a bilateral basis more than on a trilateral basis. I looked at NAFTA as being a great success, but it is an agreement that served a particular set of circumstances at a particular point in time. We are now in a post-NAFTA era. Some of those issues can be resolved together with Mexico, but many of them at least initially on a bilateral basis.

Senator Downe: Two years ago, Mr. Hart, when you published *Canadian Engagement in the Global Economy*, you talked about free trade agreements with minor partners and how much of the political and financial resources they gobble up because they are restricted. Since then, of course, we have had free trade agreements with Peru, Colombia, Jordan and others. The government seems to be pursuing that. You still have the same view, I assume, but would you prefer that the resources be addressed to the United States or to the European Union? Where would you see them going, rather than these minor trading partners?

Sur le deuxième point, à savoir les États-Unis, je pense que nous avons une très bonne représentation aux États-Unis, avec notre ambassade, nos consulats et tout le reste; ils font de l'excellent travail. Je pense qu'il y a des questions de politique qui exigent beaucoup plus d'attention qu'elles n'en ont reçue depuis une dizaine d'années. Quand nous avons négocié l'ALE, cela a ouvert une foule de possibilités et les entreprises se sont engouffrées dans cette porte ouverte en changeant leur manière de faire des affaires, mais cela a posé toute une série de nouveaux problèmes, le plus urgent étant celui de la frontière. Parallèlement à l'incidence du problème frontalier pour nous, il y a le fait que nous devons en faire beaucoup plus dans le dossier de la convergence réglementaire, et puis il nous faut un réseau institutionnel plus solide pour résoudre les problèmes au quotidien, régulièrement. J'aimerais voir le gouvernement du Canada s'y attaquer beaucoup plus énergiquement qu'il ne l'a fait.

Il y a eu un certain nombre de déclarations qui remontent déjà au milieu des années 1990. Nous avons un partenariat canado-américain pour la frontière. L'Accord Manly-Ridge sur la frontière intelligente conclu en 2001 et le Partenariat pour la sécurité et la prospérité en Amérique du Nord sont de bons programmes, mais le suivi a été assez faible en fait de réalisations concrètes.

C'est en grande partie attribuable au fait que nous avons eu affaire à des gens qui sont de vrais durs à cuire au Département de la sécurité intérieure, qui constitue une phalange assez impénétrable. Je crois que nous avons utilisé autant que nous le pouvions les autres avenues disponibles, politiques et autres, en nous adressant à d'autres départements. J'aimerais voir le gouvernement du Canada adopter une stratégie beaucoup plus agressive pour résoudre les problèmes de ce genre.

Le sénateur Wallin : Êtes-vous partisan de « l'ALENA plus », ou bien croyez-vous plutôt que nous devons vraiment résoudre tout cela sur le plan politique?

M. Hart : Je pense que nous devons résoudre cela de manière bilatérale plutôt que trilatérale. J'estime que l'ALENA est un grand succès, mais c'est un accord qui nous a bien servis dans une situation bien particulière à un moment précis. Nous en sommes maintenant à l'ère post-ALENA. Certains de ces problèmes peuvent être résolus de concert avec le Mexique, mais beaucoup doivent être affrontés sur une base bilatérale, tout au moins initialement.

Le sénateur Downe : Il y a deux ans, monsieur Hart, quand vous avez publié *Canadian Engagement in the Global Economy*, vous avez dit que les accords de libre-échange avec des partenaires secondaires accaparent beaucoup de ressources politiques et financières parce qu'ils sont limités. Depuis lors, bien sûr, nous avons conclu des accords de libre-échange avec le Pérou, la Colombie, la Jordanie et d'autres. Le gouvernement semble engagé dans cette voie. Je suppose que vous êtes toujours du même avis, mais préféreriez-vous que les ressources soient consacrées plutôt aux États-Unis ou à l'Union européenne? À quoi voudriez-vous qu'on les consacre, plutôt qu'à ces partenaires commerciaux secondaires?

Mr. Hart: To the United States. I think these minor agreements could be characterized as retail trade policy. They respond to the interests of particular people. The most interesting example is the reason we negotiated an agreement with Colombia, which is that the Americans had successfully negotiated one, and the Canadian pulses and lentils industry was of the view that that disadvantaged them. They came to the government and said, "We need something similar." We now have a free trade agreement with Colombia in order to solve the problem with the pulses and lentils industry. I am not against that, but why not solve the pulses and lentils problem rather than go through this whole charade of a full-dressed free trade agreement? It serves a political purpose, and so we should look upon these agreements as largely political statements rather than being economic agreements. They are a political statement about how we value the relationship with that country.

Senator Downe: Some would argue there is an opportunity to grow the economic relationship. For example, currently we do more trade in one hour with the United States than we do in five months with Jordan. I assume the argument would be advanced that, now that we have the agreement, we could greatly expand the trade, but you do not share that view?

Mr. Hart: I would have to be convinced that there are Canadian firms that have things to sell that the Jordanians want to buy. I do not know whether you want me to take the time to tell you why we have this agreement with Jordan. Why we have it is kind of telling. Would you like me to tell you?

Senator Downe: If you can do a short version.

The Chair: Professor, I think we would probably be well served by your wisdom. Please go ahead.

Mr. Hart: Just before I retired, the deputy minister asked me to meet with the Israeli ambassador. I have to start there. I asked, "Why? What is wrong with the Middle East division or whatever?" At that time I was director of economic planning. He said, "Someone has to explain to them that we do not need or want a free trade agreement, and I think you can do it," so I did, and he got the message and went political. A year later, I was on a plane to Haifa and Tel Aviv to explain the wonders of the Canada-Israel free trade negotiations. As a civil servant, I was quite flexible on what I could do.

However, because we were doing that, the Middle Eastern division was worried that we were being uneven. Negotiating with Israel, we needed to have an Arab partner as well, and so the negotiator charged with that was sent to Jordan to investigate with the Jordanians if they would like a free trade agreement. They looked perplexed. "Why would we want a free trade agreement with Canada?" He came back with the answer saying, "No, they are not interested." This went into a briefing book. A

M. Hart : Aux États-Unis. Je pense que ces accords secondaires pourraient être qualifiés de politique du commerce de détail. Ils répondent aux intérêts de groupes particuliers. L'exemple le plus intéressant est la raison pour laquelle nous avons négocié un accord avec la Colombie, à savoir que les Américains en ont négocié un avec succès et que les producteurs canadiens de légumineuses et de lentilles étaient d'avis que cela les désavantageait. Ils ont dit au gouvernement : « Il nous faut quelque chose de semblable ». Nous avons maintenant conclu un accord de libre-échange avec la Colombie pour résoudre les problèmes du secteur des légumineuses et des lentilles. Je ne suis pas contre cela, mais pourquoi ne pas résoudre le problème des légumineuses et des lentilles plutôt que de se lancer dans toute cette mascarade et de conclure un accord de libre-échange en bonne et due forme? Cela répond à un objectif politique et nous devrions donc considérer de tels accords comme essentiellement des déclarations politiques plutôt que des accords économiques. C'est une déclaration politique : nous disons l'importance que nous accordons à nos relations avec ce pays.

Le sénateur Downe : D'aucuns diraient que c'est l'occasion de renforcer nos relations économiques; par exemple, à l'heure actuelle, nous faisons plus de commerce en une heure avec les États-Unis qu'en cinq mois avec la Jordanie. Je suppose que l'on peut avancer l'argument que, maintenant que nous avons cet accord, nous pourrions multiplier le commerce, mais vous n'êtes pas de cet avis?

M. Hart : Il faudrait me convaincre qu'il y a des entreprises canadiennes qui ont des articles à vendre que les Jordaniens veulent acheter. Je ne sais pas si vous voulez que je prenne le temps de vous dire pourquoi nous avons cet accord avec la Jordanie. C'est assez révélateur. Aimerez-vous que je vous le dise?

Le sénateur Downe : Si vous pouvez le faire brièvement.

Le président : Professeur, je pense que vos connaissances nous seraient probablement utiles. Allez-y, je vous en prie.

M. Hart : Juste avant que je prenne ma retraite, le sous-ministre m'a demandé de rencontrer l'ambassadeur israélien. C'était le point de départ. J'ai demandé : « Pourquoi? Pourquoi pas la division du Moyen-Orient ou les personnes compétentes? » À cette époque, j'étais directeur de la planification économique. Il m'a répondu : « Quelqu'un doit leur expliquer que nous n'avons pas besoin d'un accord de libre-échange, que nous n'en voulons pas, et j'ai pensé que vous pourriez vous en charger ». Je l'ai donc fait, alors il a compris le message et il est passé sur le plan politique. Un an plus tard, j'ai pris l'avion pour Haïfa et Tel Aviv pour expliquer les merveilles des négociations de libre-échange Canada-Israël. À titre de fonctionnaire, j'étais très souple quant à ce que je pouvais faire.

Cependant, cela étant, à la division du Moyen-Orient, on s'inquiétait : il y avait déséquilibre. Nous étions en train de négocier avec Israël et il nous fallait donc également un partenaire arabe; le négociateur chargé de ce dossier a donc été envoyé en Jordanie pour demander aux Jordaniens s'ils aimeraient un accord de libre-échange. Ils ont eu l'air perplexe. « Pourquoi voudrions-nous un accord de libre-échange avec le Canada? » Il est revenu et la réponse était : « Non, ils ne sont pas intéressés ».

few months later, the King of Jordan was in Ottawa to meet with the Prime Minister, and in the briefing book was a brief that indicated that Jordan was not interested in a free trade agreement. This Prime Minister, who shall remain nameless, was not famous for reading all of his briefs, but he read that one. He asked the King, "Why do you not want a free trade agreement?" He did not have a brief so he did not know. They agreed that they had to have something coming out of the meeting, so they announced that we would be negotiating a free trade agreement. That is why we have a free trade agreement with Jordan. It does not have any economic or even political meaning other than the need for the Prime Minister and the King to make an announcement.

The Chair: Senator Downe, are you glad you asked the question?

Senator Downe: I appreciate the answer. It was very informative. We will have to revisit that at some other time.

I share one of your concerns. I note you occupy the Simon Reisman Chair in Trade Policy, which is significant because Mr. Reisman was well-known as a good negotiator. Some of the negotiations in the Canada-Peru trade deal were not particularly good, and one of the recommendations or observations of this committee was that a combination of public sector and private sector, in other words the best negotiators we had, be engaged in these agreements so that we could get more benefits for Canada. If we will sign as many agreements as we can with as many countries as we can, we should talk about the quality and not just the quantity of these agreements, and that is not being done at this point. Thank you.

The Chair: Professor, Senator Smith talked about being in Siberia. You may have gathered that part of the committee was in Russia last week. I believe I speak on behalf of all of my colleagues in saying that we were treated to an unusual experience in going to an agricultural fair, where we met seven or eight exhibitors and presenters at the fair of Canadian companies, all dealing with agricultural product, livestock and dairy. Some were in the pork industry, which, as you know, is having some difficulty, and some in genetics and so forth. All were very happy to be doing business in Russia. I was a bit surprised because I thought there had been some problems there.

Do you have any wisdom you can share with us? Is this an area, particularly in the three countries we are looking at, where our agricultural expertise and knowledge could be of benefit in trading with these nations, as it seems to be with Russia?

Mr. Hart: There is a very long history of that. One of Canada's first trade commissioners was Dana Wilgress, and his first assignment was in Omsk, Russia. His assignment was to sell agricultural equipment. At that time we had a major agricultural equipment industry in Canada — Massey Ferguson. That is what

Cela a été consigné dans un document interne. Quelques mois plus tard, le roi de Jordanie était à Ottawa pour rencontrer le premier ministre et dans le dossier préparatoire à cette réunion se trouvait un mémoire indiquant que la Jordanie n'était pas intéressée à un accord de libre-échange. Ce premier ministre, que je ne nommerai pas, n'était pas connu pour lire tous ses documents d'information, mais il avait lu celui-là. Il a demandé au roi : « Pourquoi ne voulez-vous pas d'accord de libre-échange? » Ce dernier n'avait pas de document préparatoire et il ne le savait donc pas. Ils se sont mis d'accord qu'il leur fallait quelque chose à annoncer à l'issue de leur rencontre et ils ont donc annoncé qu'ils négocieraient un accord de libre-échange. Voilà pourquoi nous avons un accord de libre-échange avec la Jordanie. Cela n'a aucune raison d'être économique ni même politique, sinon de répondre aux besoins du premier ministre et du roi d'annoncer quelque chose.

Le président : Sénateur Downe, êtes-vous content d'avoir posé la question?

Le sénateur Downe : Je vous remercie de votre réponse. C'est très instructif. Il nous faudra revenir là-dessus à un moment donné.

Je partage l'une de vos préoccupations. Je remarque que vous occupez la chaire Simon Reisman en politique commerciale, ce qui est intéressant parce que M. Reisman avait la réputation d'être un bon négociateur. Or les négociations qui ont débouché sur l'accord commercial Canada-Pérou n'ont pas toujours été particulièrement bonnes et l'une des recommandations ou observations de notre comité était de mettre en action pour négocier de tels accords des représentants des secteurs public et privé, autrement dit la crème de la crème de nos négociateurs, afin de maximiser les avantages pour le Canada. Si nous devons signer le plus d'accords possible avec le plus grand nombre de pays possible, nous devrions insister sur la qualité et pas seulement la quantité de tels accords, et cela ne se fait pas actuellement. Merci.

Le président : Monsieur le professeur, le sénateur Smith a évoqué un séjour en Sibérie. Vous aurez peut-être compris que des membres du comité sont allés en Russie la semaine dernière. Je crois que je parle au nom de tous mes collègues quand je dis que nous avons vécu une expérience inhabituelle en visitant une foire agricole où nous avons rencontré sept ou huit exposants et conférenciers à la foire des compagnies canadiennes, qui traitaient tous de produits agricoles, de bétail et de produits laitiers. Certains représentaient le secteur du porc, lequel connaît des difficultés, comme vous le savez, et d'autres s'occupaient de génétique, entre autres choses. Tous étaient très contents de faire des affaires en Russie. J'ai été un peu étonné parce que je croyais qu'il y avait des problèmes de ce côté.

Avez-vous des réflexions dont vous voudriez nous faire part à ce sujet? Dans ces trois pays que nous étudions, notre expertise et nos connaissances dans le domaine agricole ne pourraient-elles pas nous être avantageuses pour faire du commerce avec ces pays, comme cela semble être le cas en Russie?

M. Hart : Ce dossier a un long historique. L'un des premiers délégués commerciaux du Canada était Dana Wilgress et sa première affectation était à Omsk, en Russie. Sa tâche était de vendre du matériel agricole. À cette époque, nous avions une grande entreprise de machines agricoles au Canada, nommément

he was there to sell. Subsequently, we became a major supplier of grain to the Russians because no matter what equipment we sold them they did not know how to grow.

We are back now to selling them equipment and expertise. If you recall, Minister Whelan had a very good relationship with Gorbachev when he first came here, which excited Gorbachev's interest in Canadian expertise. There is a long history of that. I think it will continue to be the case that some of our farming methods are very applicable, because the land and the conditions they face are similar. That probably is one of those niche markets that makes a lot of sense for Canada.

The Chair: Thank you for that.

It remains for me to once again express our appreciation to Professor Hart, and as well to thank you for waiting for us for 45 minutes. We do not control our own time, as you know, having been in the business, so to speak. A double thanks to you for taking your time appearing before us. If you think of something else that would be useful to us, please direct it to the clerk and we will ensure that every member gets a copy of it. Once again, thank you.

(The committee adjourned.)

OTTAWA, Tuesday, October 27, 2009

The Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade met this day at 5:33 p.m. to study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Senator Consiglio Di Nino (*Chair*) in the chair.

[*English*]

The Chair: Welcome to this meeting of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade. The committee is continuing its special study on the rise of China, India and Russia in the global economy and the implications for Canadian policy.

Appearing before the committee today is David T. Fung, immediate past chair of CME, Canadian Manufacturers and Exporters, and chairman and CEO of ACDEG International Inc. I want to make sure that was said correctly, sir.

Senator Grafstein: What does that stand for?

The Chair: You can ask him later, when you ask a question.

David T. Fung, Immediate Past Chair of CME, Canadian Manufacturers and Exporters, and Chairman and CEO of ACDEG International Inc.: Yes, I will explain that later.

Senator Grafstein: I cannot wait.

Massey Ferguson. C'est ce qu'il était allé leur vendre. Par la suite, nous sommes devenus un grand fournisseur de céréales aux Russes parce que nous avons beau leur vendre des machines agricoles, ils ne savaient pas s'en servir et faire fructifier leurs terres.

Aujourd'hui, nous avons recommencé à leur vendre de l'équipement et de l'expertise. Vous vous rappellerez que le ministre Whelan avait de très bonnes relations avec Gorbachev quand ce dernier est venu ici pour la première fois, et Gorbachev était tout excité devant l'expertise canadienne. Cela remonte donc à très loin. Je pense que nos méthodes agricoles continueront d'être vendables dans ce pays, car leurs terres et leurs conditions climatiques sont semblables. C'est probablement l'un de ces créneaux du marché que le Canada peut fort logiquement exploiter.

Le président : Je vous remercie.

Il me reste à exprimer encore une fois notre reconnaissance envers le professeur Hart, et je vous remercie notamment d'avoir attendu pendant 45 minutes. Nous ne sommes pas maîtres de notre temps, comme vous le savez, puisque vous avez travaillé dans ce domaine, pour ainsi dire. Je vous remercie doublement d'avoir pris le temps de comparaître devant nous. Si vous songez à quelque chose d'autre qui nous serait utile, veuillez le transmettre au greffier et nous veillerons à ce que tous les membres du comité en reçoivent copie. Merci encore.

(La séance est levée.)

OTTAWA, le mardi 27 octobre 2009

Le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international se réunit aujourd'hui à 17 h 33 pour étudier l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le sénateur Consiglio Di Nino (*président*) occupe le fauteuil.

[*Traduction*]

Le président : Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international. Le comité poursuit son étude spéciale sur l'émergence de la Chine, de l'Inde et de la Russie dans l'économie mondiale et les répercussions sur les politiques canadiennes.

Le comité accueille aujourd'hui M. David T. Fung, président sortant de MEC, Manufacturiers et Exportateurs du Canada, et président et chef de direction d'ACDEG International Inc. C'est bien cela, monsieur?

Le sénateur Grafstein : Qu'est-ce que cela signifie?

Le président : Vous pourrez le lui demander plus tard, lorsque vous poserez une question.

David T. Fung, président sortant des MEC, président et chef de direction d'ACDEG International Inc. : Oui, je vous l'expliquerai plus tard.

Le sénateur Grafstein : Je brûle d'impatience.

The Chair: Mr. Fung is accompanied by Jean-Michel Laurin, vice-president, Global Business Policy, Canadian Manufacturers and Exporters. As chairman and CEO of the ACDEG group of companies, Mr. Fung has business partnerships in North America, Europe, and Asia. Amongst other things, Mr. Fung is currently co-chair of the members of the Canada Foundation for Innovation, vice-chair of the Canada China Business Council and senior fellow of the Asia Pacific Foundation. That is quite a mouthful.

We extend a warm welcome to both of you gentlemen. I believe that Mr. Fung will make some opening remarks. Please proceed, Mr. Fung.

Mr. Fung: Thank you for inviting me here tonight. I am glad to have this opportunity to discuss with you the issue of the rise of China.

You have a thick package in front of you. I think you all have a copy of it. I will go through the slides quickly because they are meant to be illustrations. I will not read any of them. As I flip through the deck, there is a slide number on the bottom right-hand corner. If we should start to move faster than normal, I will indicate the page number.

I came to this country 43 years ago from Hong Kong. To some degree, China has some meaning to me still. I go back there four to ten times a year. I just came back a week ago.

For the next 15 minutes or so, I would like to talk about the issue of manufacturing, about the rise of China, about the impact that it has on Canadian industries, and about some of the policy options that I believe the government should consider in helping us to maintain our future security and prosperity.

On page 3, you can see what manufacturing in Canada means. I emphasize those letters that are not white, the highlights. I thought that I might be showing this in multi-colours on a screen, but we will use it the best we can.

Page 4 shows how diversified manufacturing is. Often, people call manufacturing a vertical sector, comparing it to high-tech and to other sectoral industries. That is wrong. Manufacturing is a horizontal sector. It covers high-tech, smokestacks and filmmaking, if that is what you are doing.

The following page shows you how the financial crisis has impacted on Canada's manufacturing sector as measured by Statistics Canada.

Statistics Canada's definition of manufacturing is obsolete. Hopefully, you will understand what I mean by the end of this presentation.

Page 7 is manufacturing in Canada. Again, in one quick glance you will see that it is a significant sector within Canada.

Le président : M. Fung est venu en compagnie de M. Jean-Michel Laurin, vice-président, Politiques d'affaires mondiales, Manufacturiers et Exportateurs du Canada. À titre de président et de chef de la direction du groupe ACDEG, M. Fung a établi des partenariats commerciaux en Amérique du Nord, en Europe et en Asie. Entre autres, M. Fung est actuellement coprésident des Membres de la Fondation canadienne pour l'innovation, vice-président du Conseil commercial Canada-Chine, chercheur principal de la Fondation Asie-Pacifique. Tout cela est fort impressionnant.

Nous vous souhaitons chaleureusement la bienvenue, messieurs. Je crois que M. Fung a une déclaration préliminaire à faire. Nous vous écoutons, monsieur Fung.

M. Fung : Merci de m'avoir invité ce soir. Je suis heureux d'avoir l'occasion de discuter avec vous de l'émergence de la Chine.

Vous avez un gros document sous les yeux. Je crois que vous en avez tous un exemplaire. Je vais passer rapidement en revue les diapositives, car ce sont simplement des illustrations. Je ne vais pas les lire. Dans cette présentation, les diapos portent un numéro dans le coin inférieur droit. Si le rythme s'accélère un peu trop, j'indiquerai le numéro de page.

Je suis venu ici il y a 43 ans; j'arrivais de Hong Kong. La Chine éveille encore certains échos en moi. J'y vais de quatre à dix fois par année. J'y étais encore il y a une semaine à peine.

Pendant les 15 premières minutes, j'aimerais parler du secteur manufacturier, de l'émergence de la Chine et de l'effet qu'a ce phénomène sur les industries canadiennes ainsi que de certaines des options stratégiques que le gouvernement, à mon avis, devrait envisager pour nous aider à assurer notre sécurité et notre prospérité futures.

À la page 3, vous pouvez voir ce que représente le secteur de la fabrication au Canada. J'attire votre attention sur ce qui n'est pas en blanc, les passages surlignés. Je pensais que je pourrais projeter cela en couleurs sur un écran, mais nous allons faire de notre mieux.

À la page 4, vous voyez à quel point le secteur manufacturier est diversifié. Souvent, on dit de ce secteur qu'il est à intégration verticale, on le compare à la haute technologie et à d'autres secteurs industriels. Cela est faux. La fabrication est un secteur horizontal. Elle couvre la haute technologie, les cheminées d'usine et le cinéma, si c'est ce que vous faites.

La page qui suit montre comment la crise financière a touché le secteur manufacturier au Canada, d'après des données de Statistique Canada.

La définition que Statistique Canada applique au secteur manufacturier est désuète. J'espère que vous comprendrez ce que j'entends par là d'ici la fin de mon exposé.

À la page 7, nous voyons le secteur de la fabrication au Canada. Là encore, vous constatez d'un coup d'œil qu'il s'agit d'un secteur important au Canada.

Page 8 shows more how manufacturing, as defined by Statistics Canada, is impacting on our economy. When I finish showing how Statistics Canada is under-measuring manufacturing, I hope you will agree with me that manufacturing is fundamental to the future of this country.

Page 9 shows that manufacturing as a sector has been the one able to meet the Kyoto agreement.

We should ignore page 10 because it does not show up well at all, but we want to say that, despite the growth of manufacturing, greenhouse gas emissions from the manufacturing sector actually has declined.

In Canadian Manufacturers and Exporters, we believe that Canadian industries can no longer stay at home. Staying home is not an option. Our job is to help companies go global and become competitive.

Page 12 shows you that all prosperous nations in the world are trading nations. The largest exporter of them all is not China, the United States or Japan; it is Germany. It shows how important it is for us to understand how to create value. The issue very often is not a case of high wages. It is not a case of working harder, but of being able to provide value that the rest of the world is willing to pay for.

The next page shows how China has grown much better than we have, despite NAFTA, North American Free Trade Agreement.

The following page shows how China has grown. That is old hat, so I do not want to comment on it.

On page 15, I want to draw your attention to the fact that China produces more engineers than any other country in the world. These are statistics compiled by Duke University after two years of study. This is not a simple, flimsy study. It shows the Chinese are graduating 500,000 technical degrees a year. Very often, we say that the quality may not be that good. If you assume half of them are no good at all, you still look at the second line, and they are producing 250,000 of these engineers and technologists, when in Canada I am one of 180,000 professional engineers. China more than doubles our total engineering population every year.

The following page, on doctorate degrees, is even more scary. By 2002, China already graduated more doctorate degrees per year in science and technology than the United States. We have been accusing the Chinese of copying and stealing our intellectual property; we had better learn to steal from them soon.

The following page shows how Chinese students are occupying many spaces in our graduate schools in Canada. If you think of the number they are graduating in China and how they are dominating the student population in North America, not just in Canada, we have to have some concerns.

À la page 8, nous montrons l'effet du secteur manufacturier, tel que défini par Statistique Canada, sur notre économie. Lorsque j'aurai fini d'expliquer à quel point Statistique Canada sous-évalue le secteur manufacturier, j'espère que vous conviendrez avec moi que la fabrication est essentielle à l'avenir de notre pays.

La page 9 montre que le secteur de la fabrication est celui qui a réussi à atteindre les cibles de Kyoto.

Sautons la page 10, parce qu'on ne la voit pas bien du tout, mais nous y expliquons que, malgré la croissance du secteur manufacturier, les émissions de gaz à effet de serre de ce secteur ont effectivement diminué.

Notre association, Manufacturiers et Exportateurs du Canada, croit que les industries canadiennes ne peuvent plus se contenter de faire des affaires ici même. Cela n'est plus possible. Notre travail consiste à aider les entreprises à se mondialiser et à devenir plus compétitives.

La page 12 montre que toutes les nations prospères du monde sont des nations commerciales. Le plus gros exportateur de tous n'est pas la Chine, les États-Unis ni le Japon, mais bien l'Allemagne. Cela montre à quel point il importe que nous comprenions comment créer de la valeur. Il ne s'agit généralement pas d'une question de salaires. Il ne s'agit pas de travailler plus fort, mais de réussir à ajouter une valeur que le reste du monde reconnaît et veut bien acheter.

La page suivante montre que la Chine a connu une croissance bien supérieure à la nôtre, malgré l'ALENA, l'Accord de libre-échange nord-américain.

La page suivante illustre encore la croissance de la Chine. C'est du connu, je ne vais pas faire de commentaire.

À la page 15, je veux attirer votre attention sur le fait que la Chine produit plus d'ingénieurs que tout autre pays au monde. Ce sont là des statistiques que l'Université Duke a compilées après deux années d'études. Ce n'est pas une petite étude simple et superficielle. Elle montre que les Chinois décernent 500 000 diplômes techniques par année. Souvent, nous disons que la qualité n'est peut-être pas très bonne, mais même si la moitié de ces diplômés ne sont pas bons du tout, il vous reste encore l'autre moitié, c'est-à-dire 250 000 ingénieurs et technologues qui sortent des universités chinoises. Au Canada, je suis un ingénieur de profession parmi 180 000. La Chine produit annuellement plus que le double du total de nos effectifs en génie.

À la page suivante, qui porte sur les doctorats, les chiffres sont encore plus inquiétants. En 2002, la Chine décernait déjà annuellement plus de doctorats que les États-Unis dans le domaine des sciences et de la technologie. Nous avons accusé la Chine de copier et de voler la propriété intellectuelle; mais c'est nous qui devrions apprendre à lui piquer ses idées, et vite.

La page suivante montre que les étudiants chinois sont nombreux dans les établissements d'enseignement supérieur au Canada. Pensez un peu au nombre de diplômés produits annuellement en Chine et à la proportion d'étudiants chinois dans les établissements nord-américains, pas seulement ceux du Canada. Il y a vraiment de quoi s'inquiéter.

The following page shows how China's automobile industry has grown. People worry about China catching up on us; they are 12 years too late. China has just announced they have surpassed 10 million vehicles assembled by the end of September of this year. They are on target to assemble 12 to 13 million vehicles in China alone. That is the total of North America this year — Mexico, the United States and Canada. If you add on Japan and Korea, the biggest auto market is in North Asia. That is shown on page 19.

Page 20 shows how the U.S. import market has moved rapidly into the hands of the Chinese.

The following page shows that the Chinese actually are now surpassing Canada in their imports into the United States.

Page 22 shows exactly the same thing but in a more graphic fashion, to show that now China has taken the definitive lead as the exporter into the United States.

Why is this happening? On page 23, I want to draw to your attention that the scope of manufacturing has changed. Statistics Canada's definition of manufacturing is the middle portion, on production systems and so forth. However, the real values of manufacturing actually are the ones above and below it.

I would like you to remember this particular page because this is fundamental to the strategy we need to take in the future for the prosperity of Canada.

The next page shows, again, how manufacturing has moved from being solid products into more intangible products. Our future, on page 25, shows how we need to convert knowledge into value. I would like you to remember again, that is a fundamental step that we need to take in Canada if we are to maintain our prosperity.

The following page illustrates further how we need to move from the old definition of fabrication to the new definition of manufacturing and manufacturing services.

Page 27 shows that the old-style manufacturing, vertical-integrated manufacturing under one roof, is passé. Today, we manufacture products with components from all around the world. There are many jobs, except they are different jobs.

Page 28 shows you that the definition of manufacturing is creating and delivering value via tangible goods. You will notice that fabrication may or may not be part of that process.

Page 29 shows some of the driving forces in global value chains.

The following page shows the Apple iPod. This was a study done by Stanford University to show that the Chinese make \$4 out of \$150 in the export of an Apple iPod. That is not where we want to go. California makes 25 cents on the dollar by not

La page suivante montre à quel point l'industrie chinoise de l'automobile a pris de l'expansion. Les gens disent craindre que la Chine ne nous rattrape : ils ont 12 ans de retard. La Chine vient d'annoncer qu'elle avait monté plus de 10 millions de véhicules à la fin de septembre cette année. Elle sera bientôt en mesure d'assembler de 12 à 13 millions de véhicules sur son territoire. C'est le total pour l'Amérique du Nord cette année — au Mexique, aux États-Unis et au Canada. Si vous comptez aussi le Japon et la Corée, vous devez reconnaître que le plus important marché de l'automobile se trouve dans le nord de l'Asie. C'est ce qui est illustré à la page 19.

À la page 20, on voit que le marché américain des importations est rapidement passé aux mains des Chinois.

La page suivante montre que les États-Unis importent plus de la Chine que du Canada.

La page 22 montre exactement la même chose, mais de façon plus immédiate, car maintenant la Chine est sans contredit le principal exportateur vers les États-Unis.

Comment cela s'explique-t-il? À la page 23, j'attire votre attention sur les changements qui ont bouleversé le secteur manufacturier. La définition de fabrication utilisée par Statistique Canada se trouve au milieu, elle porte sur les systèmes de production et les aspects de ce genre. Toutefois, les valeurs réelles du secteur manufacturier sont celles qui sont au-dessus et au-dessous.

J'aimerais que vous gardiez cette page à l'esprit, car elle est essentielle à la stratégie que nous devons adopter pour assurer la prospérité du Canada.

La page suivante illustre à nouveau à quel point le secteur manufacturier a changé et a délaissé les produits concrets au profit de produits moins tangibles. Pour l'avenir, page 25, il nous faudra convertir les connaissances en valeurs. Je vous demande de garder cela aussi à l'esprit, c'est une étape fondamentale que nous devons franchir, au Canada, si nous voulons préserver notre prospérité.

La page suivante illustre encore mieux comment il nous faut évoluer, passer de l'ancien type de fabrication au nouveau, à la fabrication de services.

La page 27 montre que les anciennes activités manufacturières, la fabrication verticalement intégrée sous un même toit, sont dépassées. Aujourd'hui, nous fabriquons des produits avec des composantes qui viennent du monde entier. Il y a de nombreux emplois, mais ce sont des emplois différents.

La page 28 illustre la définition de fabrication, c'est-à-dire la création et la production de valeur au moyen de biens matériels. Notez que la fabrication proprement dite ne fait pas nécessairement partie du processus.

La page 29 expose certaines des forces motrices dans les chaînes de valeur mondiales.

La page suivante prend l'exemple du iPod de Apple. Cette étude a été réalisée par l'Université Stanford et montre que les Chinois font 4 \$ pour chaque iPod de 150 \$ qui est exporté. Cette situation ne fait pas notre affaire. La Californie réalise 25 cents

touching it. Every container coming to North America contains 136,000 iPods. At \$150 per iPod, you can see how California is making money while we are subsidizing them.

The next page shows the importance of understanding the value chain. Very often you hear people talking about going up the value chain. That has been proven to be invalid in terms of maintaining our jobs and prosperity. Professor Clayton Christensen of Harvard University demonstrated in his book in 1998 that what is important to understand now is this value curve. It is not the product; it is activity that we need to conduct. Hong Kong is said to be a 90 per cent service economy. I suggest to you that is a wrong understanding of the Hong Kong economy. Hong Kong also controls 110,000 factories in China. They employ 11 million workers in China. Without those factories and without those workers, half of Hong Kong would be unemployed. Hong Kong is not a service economy; it is the epitome of a manufacturing services component economy.

The following page shows one of our well-known economists saying that the world will become smaller because of high oil prices. Page 33 shows the book that is widely read. I want senators to understand that this book is misleading. This is a book based on someone who is sitting behind a desk and talking about manufacturing when he really has very little understanding of how manufacturing is done.

I am not mincing words because he is doing tremendous damage to this country by giving people the wrong idea that some of the old jobs will come back; they will not.

The following page, which he uses to justify his conclusion about the increasing production of steel in the United States in 2008, was based on the wrong understanding of how that came about. It came about because of the recession in the United States. There were fewer containers coming from Asia to North America.

As a result, we do not have as many empty containers going back. On those empty containers, the freight rate tripled during that period of time. That means wastepaper and scrap steel can no longer afford to go to Asia with that kind of freight rate. The market collapses in North America, so all the mini mills in North America using scrap steel increased their production dramatically.

I want to express to you why I spent time on this curve. Sometimes, we need to be careful in looking at evidence. Without understanding the background of the evidence, we can draw the wrong conclusions.

The following page shows the plasma flat-screen TV you have at home. It costs \$700 and the freight component is \$10. Do we really care if it becomes \$20 or even \$30? It is important. Old jobs will not come back.

par dollar en refusant d'intervenir. Chaque conteneur qui arrive en Amérique du Nord contient 136 000 iPod. À 150 \$ par iPod, vous constatez que la Californie fait de l'argent alors que nous les subventionnons.

La page suivante montre qu'il est important de bien comprendre la chaîne de valeur. Très souvent, on entend les gens dire qu'il faut remonter la chaîne de valeur. Cela s'est avéré erroné pour ce qui est de préserver nos emplois et notre prospérité. Le professeur Clayton Christensen, de l'Université Harvard, a démontré dans un ouvrage de 1998 qu'aujourd'hui, c'était la courbe de valeur qu'il fallait comprendre. L'essentiel, ce n'est pas le produit, c'est l'activité. À ce qu'on dit, Hong Kong est une économie qui repose à 90 p. 100 sur les services. Selon moi, ce n'est pas ainsi qu'il faut comprendre l'économie de Hong Kong. Hong Kong contrôle aussi 110 000 usines de fabrication en Chine. On y emploie 11 millions de travailleurs. Sans ces usines et sans ces travailleurs, la moitié de la population de Hong Kong serait au chômage. Hong Kong n'est pas une économie de services, c'est un modèle d'économie basée sur les services manufacturiers.

La page suivante reprend ce qu'affirme l'un de nos économistes réputés, c'est-à-dire que le monde rétrécira en raison des prix élevés du pétrole. La page 33 montre la couverture de cet ouvrage bien connu. Je tiens à ce que les sénateurs comprennent que cet ouvrage nous induit en erreur. Il a été rédigé par quelqu'un qui est assis derrière son bureau et qui parle de la fabrication mais qui, en fait, comprend très mal le fonctionnement du secteur manufacturier.

Je ne mâche pas mes mots parce que cet auteur fait énormément de tort à notre pays en donnant aux gens l'impression que certains des vieux emplois vont revenir; ils ne reviendront pas.

À la page suivante, on voit l'argument sur lequel il se fonde pour étayer sa conclusion, l'augmentation de la production d'acier aux États-Unis en 2008. Cette conclusion repose sur une mauvaise compréhension du phénomène. Cela s'est produit en raison de la récession aux États-Unis, parce qu'il y avait moins de conteneurs qui arrivaient d'Asie en Amérique du Nord.

En conséquence, nous n'avons plus autant de conteneurs vides qui retournent. Pour ces conteneurs vides, le tarif de fret a triplé au cours de la période. Avec de tels tarifs, il n'est plus possible d'envoyer les vieux papiers et la ferraille en Asie. Le marché nord-américain s'effondre donc, et toutes les petites usines d'Amérique du Nord qui utilisent la ferraille d'acier augmentent radicalement leur production.

Je vais vous expliquer pourquoi je me suis arrêté sur ce graphique. Parfois, nous devons examiner avec soin les preuves présentées. Si nous ne comprenons pas d'où viennent les preuves, nous risquons de tirer des conclusions erronées.

La page suivante montre l'écran de télévision plat, au plasma, celui que vous avez à la maison. Il coûte 700 \$, et le coût du fret est de 10 \$. Est-ce que nous nous soucions vraiment qu'il puisse atteindre 20 ou même 30 \$? Cela est important. Les vieux emplois ne reviendront pas.

The following page shows the driving forces — Asia, logistics and sustainability. On the following page, I want to draw your attention to the white line and the one right above it, which would have been blue if it were in colour. It shows China is no longer shipping only slippers, blouses and garments. It is shipping high-value and industrial goods.

The following page shows how important it is to understand bilateral trade. This is a major mechanical company and in this room I will tell you that it is Caterpillar. They are the third-largest industrial exporter out of China. The first is Toyota. The second is General Electric. Of the top 10, none of them are Chinese. That is important to understand. If the United States Senate puts a 27 per cent duty on Chinese imports into the United States, the first victim will not be the Chinese. The first victim will be all the Caterpillar assembly plants in the United States.

The first beneficiary of that measure would be Komatsu of Japan, which competes with Caterpillar around the world on heavy construction equipment. It is no longer that I buy something from you and you buy something from me. Without understanding some of these issues, wrong policies can have unintended consequences.

The following page shows how the Chinese achieve this by using containers. That is the top part of the curve, showing how containers are becoming dominant in terms of global trade, especially high-value trade.

The following page shows even more dramatically how Chinese containers are dominating the world. China is becoming the hub of a lot of manufacturing activities.

With all this, the Chinese have been working very quietly and dramatically going forward. The following page shows the top 10 container ports in the world. On the right-hand side, at the bottom corner, it is our British Columbia ports. That is our Asia-Pacific gateway and corridor. The Asians have left us behind while we have been sleeping.

Page 43 shows that many of the containers coming through the West Coast come to Ontario and Quebec. The following page shows the sad story that Ontario and Quebec have very little intention of shipping things back the other way.

In fact, page 45 shows CN statistics that we are shipping a lot of empty containers back with Canadian air. Canadian air is cleaner; the Chinese love it, except they do not pay for it.

Page 46 shows international air cargo. How did Hong Kong become the world's largest air cargo terminal? On the right-hand corner you will see that our largest air cargo terminal, Toronto's Pearson International Airport, also is not ranked in the world. Yet, the following page shows how important air cargo is. At

La page suivante illustre les moteurs de l'économie — l'Asie, la logistique et la viabilité. Et à la page suivante, je veux attirer votre attention sur la ligne en blanc, et celle qui est au-dessus et qui serait bleue si nous avions la couleur. Nous voyons que la Chine ne se contente plus d'exporter des pantoufles, des chemises et des vêtements. Elle exporte des produits de haute valeur et des produits industriels.

La page suivante montre qu'il faut bien comprendre le commerce bilatéral. Il s'agit d'une grande société productrice de machinerie et ici, dans cette pièce, je peux bien vous dire que c'est la société Caterpillar. C'est le troisième exportateur industriel en importance en Chine. Le premier est Toyota. Le deuxième est General Electric. Parmi les 10 plus grands exportateurs, aucun n'est chinois. Il faut bien comprendre cela. Si le Sénat américain impose des droits de 27 p. 100 sur les importations chinoises aux États-Unis, la première victime ne sera pas la Chine. La première victime sera l'ensemble des usines de montage de Caterpillar aux États-Unis.

Le principal bénéficiaire de cette mesure serait Komatsu, au Japon, qui fait concurrence à Caterpillar dans le monde pour les engins de chantier. On ne peut plus dire je vous achète quelque chose, et vous m'achetez quelque chose. Si nous ne comprenons pas certaines de ces questions, nous appliquerons des politiques boiteuses qui auront des conséquences fortuites.

La page suivante montre comment la Chine parvient à ses fins en utilisant les conteneurs. C'est le sommet de la courbe. On constate que les conteneurs sont sur le point de dominer le commerce mondial, en particulier le commerce de grande valeur.

La page suivante montre de façon encore plus explicite comment les conteneurs chinois dominent le monde. La Chine devient la plaque tournante d'une grande partie de l'activité manufacturière.

Les Chinois travaillent donc sans bruit et ils font d'énormes progrès. La page suivante montre les 10 principaux ports à conteneurs dans le monde. Tout à fait à droite, au bas de la page, il y a nos ports de la Colombie-Britannique. C'est notre passerelle vers l'Asie-Pacifique. Les Asiatiques nous ont dépassés sans même que nous nous en apercevions.

À la page 43, on voit que nombre des conteneurs qui arrivent dans les ports de la côte ouest poursuivent leur route jusqu'en Ontario et au Québec. La page suivante montre que, malheureusement, l'Ontario et le Québec n'ont guère l'intention de renvoyer des produits dans l'autre direction.

De fait, à la page 45, on voit les statistiques du CN, qui révèlent que nous renvoyons un grand nombre de conteneurs qui ne contiennent que le bon air canadien. L'air du Canada est propre, et les Chinois l'aiment d'autant plus qu'ils n'ont pas à le payer.

La page 46 porte sur le fret aérien international. Comment Hong Kong a-t-il pu devenir le principal terminal de fret aérien au monde? Dans le coin droit, vous voyez que notre principal terminal de fret aérien, l'aéroport international Pearson, à Toronto, ne figure même pas dans la liste des principaux

1.3 per cent of the volume, it commandeers 34.5 per cent of the value. This is the crux of the issue. It is value that is important; it is not volume.

The following page shows the Hong Kong International Airport. You see the circle on the right-hand side. I want to illustrate how Hong Kong becomes dominant is because, when they build an airport, they intend to also capture its value.

Page 49 shows the integrated economic zones that Hong Kong goes about doing their work. Then, in contrast with the following page, how we went about doing the Mirabel airport. We built an airport and we have nothing around it except fields.

On page 51, Transport Canada is proposing to sell off the land around the Mirabel airport, which is exactly the thing Hong Kong would never do. If we are going to use the airport as an economic engine, there has to be an integrated economic zone around the airport.

The following page shows how the world has changed. Five years ago, Via Systems had six plants in North America making printed circuit boards. They shut it down, moved two plants to Shenzhen, 12,000 workers, and today and every day all the production is being flown back to North America. Without these shipments, Celestica would have to shut down. This is now global manufacturing, not local manufacturing. If we are to participate in that, we need to get rid of some of our obsolescence, bilateral air agreements, and we need to open up the skies.

The following page shows the Ambassador Bridge. We talked about all the congestion. We are proud of \$2 billion going through that bridge every day, but that is an enormous amount of risk for this country to put so much of our trade on one single bridge. Yet, when we built the St. Lawrence Seaway, we built 19 ports and most of them have been left unused. Fellow Canadians, we have invested in these ports and, yet, we have left them unused because this is the only continent in the world to use regulations to stop us from using water as a means of transport.

On the following page, again, it does not show up in a copy like this, in an animated slide. It shows that the world's movement of goods on long distance will be based on water and by rail. It is the short distance that will be by truck. When we talk about short-sea shipping in North America, we also move into the wrong concept as Massachusetts is illustrating. When we talk about roll-on/roll-off ships, you can only put one container per deck.

The following slide shows how China beat us to the punch. They would not use roll on and roll off but just stack the containers up. With a smaller barge, they can move a lot more goods. The cost of moving the same number of containers per unit

terminaux du monde. Pourtant, à la page suivante, on voit toute l'importance du fret aérien. Pour 1,3 p. 100 du volume, il représente 34,5 p. 100 de la valeur. C'est le cœur du problème. C'est la valeur qui importe, pas le volume.

À la page suivante, vous avez des données concernant l'aéroport international de Hong Kong. Vous voyez le cercle du côté droit. Je veux expliquer comment Hong Kong établit sa domination, parce que là-bas, lorsque l'on construit un aéroport, on veut aussi en capturer la valeur.

La page 49 montre l'intérêt des zones économiques intégrées comme celle de Hong Kong. Et à la page suivante, à l'opposé, ce que nous faisons de l'aéroport de Mirabel. Nous avons construit un aéroport, et il n'y a rien que des champs aux alentours.

À la page 51, Transports Canada propose de vendre les terrains qui entourent l'aéroport de Mirabel, précisément ce qu'on ne ferait jamais à Hong Kong. Si nous voulons utiliser l'aéroport comme moteur de l'économie, il faut créer une zone économique intégrée autour de cet aéroport.

À la page suivante, nous montrons à quel point le monde a évolué. Il y a cinq ans, Via Systems possédait en Amérique du Nord six usines qui produisaient des cartes de circuits imprimés. Elles ont fermé leurs portes. Deux usines ont été réinstallées à Shenzhen — cela représente 12 000 travailleurs —, et aujourd'hui, tous les jours, toute la production est renvoyée par avion en Amérique du Nord. Sans ces expéditions, Celestica devrait fermer. C'est ce qu'on appelle aujourd'hui la fabrication mondiale, et non pas la fabrication locale. Si nous voulons y participer, nous devons nous débarrasser de certains éléments désuets, de nos accords bilatéraux relatifs au trafic aérien, et nous devons ouvrir les cieux.

La page suivante montre le pont Ambassador. Nous avons parlé de toute cette congestion. Nous sommes fiers que l'équivalent de 2 milliards de dollars en marchandises traverse ce pont chaque jour, mais le fait d'être tributaire d'un seul pont pour une si grande partie de nos échanges constitue un énorme risque pour notre pays. Pourtant, lorsque nous avons construit la voie maritime du Saint-Laurent, nous avons créé 19 ports qui, en majorité, sont restés inutilisés. Nous, les Canadiens, nous avons investi dans ces ports, mais nous ne les utilisons pas parce que nous sommes le seul continent au monde dont la réglementation interdit d'utiliser l'eau pour le transport.

La diapositive suivante, et elle non plus ne donne rien dans une copie de ce genre, est une diapositive animée. Elle illustre comment la circulation des biens sur de longues distances dans le monde deviendra tributaire du transport maritime et du chemin de fer. Ce sont les courtes distances qui se feront par camion. Lorsque nous parlons d'expéditions maritimes sur courte distance, en Amérique du Nord, nous appliquons le mauvais concept; il n'y a qu'à songer au Massachusetts. Lorsque nous parlons de navires-rouliers, nous oublions qu'on peut mettre seulement un conteneur par pont.

La diapositive suivante montre comment la Chine nous bat à plates coutures. La Chine n'utilisera pas de navires-rouliers, elle se contentera d'empiler les conteneurs. Avec une petite barge, on peut transporter beaucoup plus de produits. Son coût de

would be one third of ours. The following page shows more on how they use simple cranes in order to achieve that, to turn the Pearl River Delta from an area of perpetual starvation to now the economic engine of China and of the world.

How can we participate in that? The following page shows how we use regulations to stop us from using water as an economic engine — the Canadian Coasting Trade Act, the U.S. harbour maintenance tax. General Motors is 150 metres from the port of Oshawa, but it puts auto parts onto a truck and drives 250 kilometres to Windsor to wait in line to go onto the Ambassador Bridge when there is a ferry between Detroit and Windsor. The General Motors truck cannot go onto the ferry despite the fact that they have space, because if it goes onto that ferry, it goes into the United States by water and will be subject to the U.S. harbour maintenance tax levy, which is based on the value of the cargo, not the volume of the cargo. Talk about shooting ourselves in the foot; this is how we make NAFTA uncompetitive, by using these kinds of outdated regulations.

Of course, Canada contributes to that with the Canada Customs cost recovery on new routings to make sure we cannot have any water routing develop across the Great Lakes.

The following page shows where our future lies — the thickening of the border. We have opportunities to provide products and services to make the border much more efficient and secure. Canada is participating in the third industrial revolution in terms of distributing and generating renewable power, buildings as power sources and energy storage mechanisms, and intelligent power grids.

On the following page, I show you how Hong Kong has developed an economy. They are not putting things under one roof. We need to copy that. We need to capture the advantages of the world and put them under our management no matter what the labels are.

The following page shows how our labour sector has changed. This is an illustration of the U.S. labour sector; Canada is not that different. We are moving away from agriculture and more towards production and services.

The next page shows how Hong Kong has advanced against all of us, even against the United States, in terms of capturing the value of services.

Page 67 shows that Canada is a leader in generating post-secondary graduates. Yet, the following page shows how, through the Canada Foundation for Innovation and other programs, Canada is ranking with the world in knowledge creation. We should be proud of our universities. We generate intellectual properties in terms of patents. This is described on the following page.

transport par unité pour un même nombre de conteneurs serait le tiers du nôtre. La page suivante montre plus en détails la façon dont on utilise de simples grues pour y parvenir, pour transformer le delta de la rivière des Perles, une région où l'on mourrait de faim, et en faire le moteur économique de la Chine et du monde.

Comment pouvons-nous participer à cette réussite? La page suivante montre comment nous recourons à la réglementation pour interdire d'utiliser l'eau comme moteur économique — la Loi canadienne sur le cabotage, la taxe américaine d'entretien portuaire. La General Motors se trouve à 150 mètres du port d'Oshawa, mais la compagnie charge ses pièces d'auto sur des camions qui parcourent 250 kilomètres par la route jusqu'à Windsor, où ils attendent en ligne de pouvoir franchir le pont Ambassador alors qu'un traversier relie Detroit et Windsor. Le camion de la General Motors ne peut pas monter à bord du traversier même s'il y a suffisamment d'espace, parce que s'il monte à bord de ce traversier et qu'il se rend aux États-Unis par eau, il sera assujéti à la taxe américaine d'entretien portuaire, qui est calculée en fonction de la valeur des marchandises et non pas de leur volume. Il est difficile de faire pire; c'est de cette façon que l'on rend l'ALENA non concurrentiel, en utilisant ce type de réglementation désuète.

Évidemment, le Canada contribue au problème avec le recouvrement des coûts de Douanes Canada pour les nouvelles routes, de sorte qu'il nous est impossible de transporter quoi que ce soit sur les Grands Lacs.

La page suivante montre ce que nous réserve l'avenir — le resserrement des frontières. Nous pourrions fournir des biens et des services pour que la frontière soit plus efficace et plus sûre. Le Canada participe à la troisième révolution industrielle en termes de distribution et de production d'énergie renouvelable, d'utilisation des bâtiments comme sources d'énergie et mécanismes de stockage d'énergie, et de grilles énergétiques intelligentes.

À la page suivante, je vous montre comment Hong Kong a créé son économie. Là-bas, on ne met pas tout sous le même toit. Nous devons les imiter. Nous devons capter les avantages du monde et en assurer la gestion, peu importe les étiquettes.

La page suivante montre comment notre main-d'œuvre a évolué. En l'occurrence, il s'agit de la main-d'œuvre américaine, mais la situation est la même au Canada. Nous délaissions l'agriculture au profit de la production et des services.

À la page suivante, nous voyons comment Hong Kong a progressé à nos dépens à tous, même à ceux des États-Unis, pour ce qui est de capturer la valeur des services.

La page 67 montre que le Canada est un chef de file en matière de production de diplômés au niveau postsecondaire. Et la page suivante révèle que, grâce à la Fondation canadienne pour l'innovation et à d'autres programmes, le Canada occupe une excellente place dans le monde pour la création de connaissances. Nous pouvons être fiers de nos universités. Nous produisons de la propriété intellectuelle protégée par brevet. On le voit à la page suivante.

Page 70 shows that we do well in terms of the overall innovation score board, but the sad story is contained on page 71, which shows that we have not been able to convert that knowledge into value for the prosperity of our society.

Page 72 shows that we have no drivers to commercialize our products. The missing element for us, senators, is that we must become more ambitious. We have to understand the elements that will drive the economy. We have to copy the Chinese because, with the rise of China, if we sit back, we will not survive.

In summary, I have illustrated to you how the global value chain is dominating the manufacturing sector, how Asia is growing rapidly, and how infrastructure and logistics are dominant and fundamental to the competitiveness of NAFTA and manufacturing services. I emphasize the word "services" because the manufacturing services are the new frontier. Without manufacturing you do not need logistics, banking or transportation. All these elements that we call services are anchored through the fact that we have goods to move and goods to make.

We are not here to compete with China. China is a freight train coming down the tracks. If Canada stays home, we will be sitting on the tracks with a freight train coming at us. General Electric, Toyota and Caterpillar have shown us that the place to be is at the helm of the locomotive of that Chinese train. We are there to manage the Chinese. I cannot compete with 40 Chinese engineers, but I can manage 4,000 Chinese engineers. CME is ready and willing to be your partner in securing the future prosperity of Canada.

The Chair: Thank you, Mr. Fung. I will start with Senator Fortin-Duplessis.

[Translation]

Senator Fortin-Duplessis: What are your three main political priorities in terms of economy and international trade?

Jean-Michel Laurin, Vice-President, Global Business Policy, Canadian Manufacturers and Exporters: I can answer for the Association. You are asking about our three main political priorities?

Senator Fortin-Duplessis: In terms of economy and international trade.

Mr Laurin: Our association wants a more competitive business environment in Canada; that is, a business environment that attracts and retains more investments in the manufacturing sector, in order for our companies to be more competitive not only in Canada but also on the world markets. We are talking about tax policies, for example, to encourage companies to invest in machinery and equipment, to encourage Canadian companies to invest more to train the workforce and to train on the job. We are talking about a system that promotes innovation for Canadian companies. Mr. Fung has explained this in a detailed fashion. I am thinking of innovation. We must take advantage of

La page 70 montre que nous nous en tirons plutôt bien pour ce qui est de l'innovation générale, mais, malheureusement, comme on le constate à la page 71, nous n'avons pas su convertir ces connaissances en valeur pour assurer la prospérité de notre société.

À la page 72, nous voyons que nous n'avons pas de catalyseurs pour commercialiser nos produits. Ce qui nous fait défaut, mesdames et messieurs les sénateurs, c'est l'ambition. Nous devons comprendre les éléments qui font avancer l'économie. Nous devons imiter les Chinois parce qu'avec l'émergence de la Chine, si nous ne faisons rien nous ne survivrons pas.

Voilà. Je vous ai expliqué que la chaîne de valeur mondiale était dominée par le secteur manufacturier, que l'Asie était en rapide croissance, et que l'infrastructure et la logistique sont des aspects dominants et essentiels de la compétitivité de l'ALENA et des services manufacturiers. Je mets l'accent sur le terme « services », parce que les services manufacturiers sont notre nouvel horizon. Sans fabrication, vous n'avez pas besoin de logistique, de banques ni de transport. Tous ces éléments que nous appelons des services sont tributaires du fait que nous avons des biens à transporter et des biens à fabriquer.

Nous ne sommes pas ici pour concurrencer la Chine. La Chine est une locomotive qui passe à toute vitesse. Si le Canada ne fait rien, il sera immobilisé sur la voie lorsque cette locomotive arrivera. General Electric, Toyota et Caterpillar nous ont montré qu'il fallait être aux commandes de la locomotive de ce train chinois. Nous sommes là pour gérer les Chinois. Je ne peux pas faire concurrence à 40 ingénieurs chinois, mais je peux en gérer 4 000. MEC est prête et disposée à établir un partenariat avec vous pour assurer la prospérité future du Canada.

Le président : Merci, monsieur Fung. Nous allons commencer par le sénateur Fortin-Duplessis.

[Français]

Le sénateur Fortin-Duplessis : Quelles sont vos trois plus importantes priorités politiques sur le plan économique et du commerce international?

Jean-Michel Laurin, vice-président, Affaires mondiales, Manufacturiers et exportateurs du Canada : Je peux répondre au nom de l'association. Vous demandez quelles sont nos trois principales priorités politiques?

Le sénateur Fortin-Duplessis : Sur le plan économique et du commerce international.

M. Laurin : L'association demande un environnement d'affaires plus concurrentiel au Canada; autrement dit, un environnement d'affaires qui permette d'attirer et retenir d'avantages d'investissements dans le secteur manufacturier pour pouvoir aider nos entreprises à être concurrentielles non seulement au Canada, mais dans les marchés internationaux. On parle de politiques fiscales, par exemple, qui encouragent les entreprises à investir en machineries et équipements, qui encouragent les entreprises canadiennes à investir d'avantage dans la formation de la main-d'œuvre et des travailleurs à l'emploi. On parle aussi d'un système qui encourage l'innovation

the great work and training done in our universities. We must work closely with the research sector, the academic community, and the business community.

In terms of trade, our priorities are to find new export markets for our Canadian companies and to sign free trade agreements that will also make it easier for Canadian companies to invest abroad. We must also make sure that the rules are enforced. Of course, it is not enough to negotiate agreements, you must make sure that these agreements are applied and that the Canadian companies have their fair share of the international markets.

These priorities, at the level of government policies, will increase the competitiveness of the Canadian manufacturing sector.

Senator Fortin-Duplessis: Mr. Fung might have something to add to this?

[English]

Mr. Fung: I missed the question. Can you repeat it, please?

Mr. Laurin: What are the policy priorities for manufacturing and trade policy in Canada?

Mr. Fung: We need to understand that we can no longer pay a worker to put a car door on at 30 times the rate that a Chinese worker can do the same thing. It is no longer doing the same thing and protecting our market. Our market is too small to protect. Canada must go to the world. In that process, it is not chasing up the value chain but understanding that, in the value curve that I showed, it is activities that are important — for example, designing a new automobile. That is more important than assembling an automobile. We have auto parts manufacturers in southwestern Ontario who are world-class leaders. Yet, they will not look towards North Asia as their market. With the empty containers that we have, we can ship those goods from Dofasco, in Hamilton, to Shanghai cheaper than we can truck it to Milwaukee. Yet, our manufacturers will not get on a plane and look at the other markets. That is why CME signed an agreement with Hong Kong bringing the Hong Kong trading houses into Canada, namely, to realize how much Canada can contribute to the world. Someone said that if Mohammed will not go to the mountain, the mountain will have to go to Mohammed. Those are the elements that the Canadian government must consider, namely, how do we encourage the growth of manufacturing services? How do we encourage the growth of added-value activities?

des entreprises canadiennes. M. Fung l'expliquait avec beaucoup de détails. Je pense à l'innovation. Il s'agit de tirer profit de l'excellent travail et de la formation offerte en milieu universitaire. Il faut travailler étroitement avec le secteur de la recherche, le milieu académique et celui des affaires.

Sur le plan commercial, nos priorités consistent à ouvrir de nouveaux marchés d'exportation aux entreprises canadiennes et signer des ententes de libre-échange, qui favorisent également l'investissement canadien à l'étranger. Il faut aussi s'assurer que les règles soient respectées. Bien entendu, il est important non seulement de négocier des ententes, mais aussi de s'assurer qu'elles soient respectées et que les entreprises canadiennes aient une part égale des marchés internationaux.

Ces priorités, au niveau des politiques gouvernementales, aideront l'industrie manufacturière à être plus concurrentielle au Canada.

Le sénateur Fortin-Duplessis : M. Fung aimerait-il rajouter à cette réponse?

[Traduction]

M. Fung : Je n'ai pas compris la question. Pourriez-vous la répéter?

M. Laurin : Quelles sont nos priorités stratégiques en ce qui concerne la politique manufacturière et commerciale du Canada?

M. Fung : Il nous faut comprendre que nous ne pouvons plus nous permettre de payer l'ouvrier qui installe une portière de voiture 30 fois plus cher que le travailleur chinois qui fait la même chose. Nous ne pouvons plus faire la même chose et protéger notre marché. Notre marché est trop petit, on ne peut pas le protéger. Le Canada doit s'ouvrir sur le monde. Ce faisant, nous ne devons pas remonter la chaîne de valeur mais plutôt comprendre que, dans la courbe de valeur que je vous ai montrée, ce sont les activités qui comptent — par exemple, concevoir une nouvelle voiture. Cela est plus important que de monter une automobile. Nous avons des fabricants de pièces d'automobile dans le sud-ouest de l'Ontario qui sont des chefs de file mondiaux. Pourtant, ils refusent de considérer que le nord de l'Asie fait partie de leur marché. Avec les conteneurs vides que nous avons, nous pourrions expédier à Shanghai les produits de la Dofasco, à Hamilton, et cela nous coûterait moins que de les envoyer par camion à Milwaukee. Pourtant, nos manufacturiers refusent de prendre l'avion pour aller explorer de nouveaux marchés. C'est pourquoi MEC a signé une entente avec Hong Kong pour faire venir des maisons commerciales de Hong Kong au Canada, pour constater que le Canada a beaucoup à offrir au monde. Quelqu'un a dit que si Mohammed n'allait pas à la montagne, la montagne devrait venir à Mohammed. Ce sont des aspects que le gouvernement canadien doit envisager, comment pouvons-nous encourager la croissance des services manufacturiers? Comment pouvons-nous encourager la croissance des activités à valeur ajoutée?

[Translation]

Senator Dawson: With all due respect to our witnesses, I would like to underscore the fact that when a document is tabled in only one language, even if it is in French, we normally ask if the Committee is willing to accept it.

Now, I have had the pleasure to hear Mr. Fung and Mr. Laurin at the Senate Standing Committee on Transport and Communications, on the topic of containerization. These witnesses have laid out the situation very clearly. Canada is letting an opportunity go by. We decry the Buy American Act. But the Jones Act and the Shipping Cost Recovery, amongst others, have, in practical terms, much more impact on the economic growth of our exports than the constraining policies adopted by some cities and states, south of the border.

Our committee must table recommendations. Senator Fortin-Duplessis has asked you about your priorities. I will ask you a similar question. In our report, which recommendations should we make in order to guarantee the full development of trade between Canada and China, in particular?

[English]

Mr. Fung: Let me say first that I am the one who takes full responsibility for sending you this particular presentation in English. My children are all bilingual. If I used my French, they would say that I was really abusing the French language. I fully recognize that I should have done better. Senators, my apology to you for not having been able to do better than that.

The Chair: Mr. Fung, it is not your responsibility. More often than not, we get only one language and we have it translated before we bring it to the committee. That was not done this evening for a number of reasons, for which your apology is not necessary, but mine is. I do apologize to my francophone colleagues. If they wish to ask me privately as to why it was not done, I will be happy to tell them. It will not help our situation now. Let us ask Mr. Fung to answer the question.

Mr. Fung: The priority for us has to be what I said. Remember that the definition of manufacturing is the creating and delivering of value via tangible goods, and converting knowledge into value. Those are the critical elements. As we move forward in terms of our recommendations, right now we are in discussions with DFAIT, Department of Foreign Affairs and International Trade, the Department of Finance and Transport Canada on the current *Canada Gazette* announcement of removing all duties on production machinery being imported into Canada or manufacturing inputs being imported into Canada. In essence, we are moving toward turning Canada into a duty-free zone. That is exactly what Hong Kong has done. Hong Kong has surpassed our per-capita GDP, gross domestic product, on a purchasing-power parity basis. This is a place with just a few pieces of rock

[Français]

Le sénateur Dawson : Sans manquer de respect envers nos témoins, j'aimerais préciser que lorsqu'un document est présenté dans une langue seulement, même si c'est le français, on devrait normalement demander au comité s'il accepte le document en question.

Cela dit, j'ai eu le plaisir d'accueillir MM. Fung et Laurin au Comité sénatorial permanent des transports et des communications dans le cadre de son étude sur la conteneurisation. Ces témoins nous ont exposé clairement la situation. Le Canada est en train de rater une opportunité. Nous critiquons le Buy American Act. Or, le Jones Act et le Shipping Cost Recovery, entre autres, sont des facteurs qui, d'un aspect pratique, ont beaucoup plus d'influence sur la croissance économique au niveau de nos exportations que les politiques restrictives de certaines villes et de certains États américains.

Le comité doit formuler des recommandations. Le sénateur Fortin-Duplessis vous a demandé quelles sont vos priorités. Ma question ira dans le même sens. Dans notre rapport, quelles recommandations devrions-nous formuler afin de s'assurer que la croissance économique entre le Canada, et la Chine en particulier, puisse atteindre son potentiel maximum?

[Traduction]

M. Fung : Permettez-moi d'abord de dire que j'accepte l'entière responsabilité de cet exposé qui vous a été envoyé en anglais seulement. Mes enfants sont tous bilingues. Si je m'exprimais en français, ils me diraient que, vraiment, je torture la langue française. J'admets sans ambages que j'aurais dû faire mieux. Mesdames et messieurs les sénateurs, je vous présente mes excuses pour ce manquement.

Le président : Monsieur Fung, cette responsabilité ne vous revenait pas. Généralement, nous recevons les documents dans une seule langue et nous les faisons traduire avant de les examiner ici, en comité. Cela n'a pas été fait ce soir pour diverses raisons pour lesquelles vous n'avez pas à nous présenter d'excuses. C'est plutôt à moi de présenter des excuses. Je demande à mes collègues francophones de bien vouloir m'excuser. S'ils veulent me demander en privé pourquoi cela n'a pas été fait, je leur répondrai bien volontiers. Cela ne nous aidera pas maintenant. Demandons plutôt à M. Fung de répondre à la question.

M. Fung : Pour nous, la priorité, c'est ce que j'ai dit. N'oubliez pas que la définition de fabrication est la création et la livraison de valeur par l'entremise de biens matériels et la conversion de connaissances en valeur. Ce sont là les éléments essentiels. Avant d'exposer nos recommandations, je dois dire que nous sommes actuellement en discussion avec le MAECI, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international, avec le ministère des Finances et avec Transports Canada au sujet de l'annonce qui a été publiée dans la *Gazette du Canada* concernant l'élimination de tous les droits sur l'équipement de production importé au Canada et les intrants importés au Canada. Essentiellement, nous voulons transformer le Canada en zone franche. C'est exactement ce qui se fait à Hong Kong. Hong Kong a maintenant un PIB par habitant, un produit intérieur brut,

above water, with 7 million people. They even have to buy the water they shower with. Talk about lack of resources. However, it has driven them to understand what the critical elements are to create prosperity.

In Canada, we have all the ingredients to do better than that. I showed you the graph on our post-secondary education system. It is one of the best in the world, except we are not deploying them to generate value. There is a need for a commercialization strategy in Canada. I would suggest to you, senators, the current approach toward commercialization is a failure. We cannot accept that.

Part of the reason for that is the way that we treat venture capital. We make venture capital so unwelcome to come into Canada. We may have the best inventors in the world but they would not be able to commercialize their product without proper capital and incentives.

In terms of a comprehensive set of recommendations, if that is what senators would like, CME will make a submission on some of the key priorities in our view.

The Chair: That would be a welcomed opportunity for us to receive further comments. Please send them to us and we will distribute them to our colleagues and they will become part of the proceedings and commentary.

Senator Andreychuk: There are many questions I could put to you. I certainly underscore the need for research and development and for enabling legislation to make us competitive.

It seems you have made your full case on Hong Kong and I would like you to comment on the levers on Hong Kong being in China. They have some capabilities now because they are being given those discretions within the Chinese government. Of course, if you look at the governance, there is a tension as to whether they will be moving more towards Mainland China in the long run, and that is of some concern. That is one thing.

The second is that very much all of what you have said has been prefaced by the fact that they have very cheap labour costs. In fact, that is why our companies have moved into China, for many issues. You have to look closely now. Something may be designed in Italy or Canada but made in China, and it is always because of the labour cost.

I would like your guess as to how long China will be able to withstand raising their labour costs. As their population gets developed, as they have access to international understandings and standards, the pressure within their country will be to raise labour costs to some international norms.

supérieur au nôtre pour un pouvoir d'achat équivalent. Ce n'est qu'un amas de rochers qui sortent de la mer, et sept millions de personnes y vivent. Ces gens doivent acheter même l'eau avec laquelle ils prennent leur douche. Il n'y a vraiment pas de ressources là-bas. Pourtant, cette situation les a menés à comprendre quels éléments sont essentiels à la prospérité.

Au Canada, nous avons tout ce qu'il faut pour faire bien mieux que cela. Je vous ai montré le graphique sur notre système d'éducation postsecondaire. C'est l'un des meilleurs au monde, sauf que nous ne l'utilisons pas pour produire de la valeur. Le Canada a besoin d'une stratégie de commercialisation. Selon moi, mesdames et messieurs les sénateurs, l'approche actuelle en matière de commercialisation est un échec. Cela est inacceptable.

Cette situation s'explique en partie par la façon dont nous traitons le capital de risque. Nous imposons toutes sortes de contraintes au capital de risque qui voudrait venir au Canada. Même les plus grands inventeurs au monde ne pourraient pas commercialiser leurs produits sans capitaux ni encouragements adéquats.

Pour ce qui est d'un ensemble complet de recommandations, si c'est ce que souhaitent les sénateurs, MEC produira un mémoire sur certaines des priorités qui nous semblent fondamentales.

Le président : Cela nous donnerait une excellente occasion de recueillir d'autres commentaires. S'il vous plaît, faites-nous parvenir cela. Nous le distribuerons à nos collègues et nous veillerons à ce qu'il soit intégré aux actes et commentaires.

Le sénateur Andreychuk : Je pourrais vous poser bien des questions. J'ai certainement retenu la nécessité de la recherche et du développement ainsi que de dispositions législatives habilitantes pour assurer notre compétitivité.

Il semble que toute votre argumentation repose sur le cas de Hong Kong, et j'aimerais que vous commentiez le fait que Hong Kong se trouve en Chine. Les gens de Hong Kong sont en très bonne position à l'heure actuelle parce que le gouvernement chinois leur accorde une certaine latitude. Évidemment, en termes de gouvernance, il existe une tension quant à la possibilité que Hong Kong se tourne plus vers la Chine continentale, à long terme, et cela suscite certaines préoccupations. C'est un des aspects qui m'intéressent.

Deuxièmement, une grande partie de ce que vous avez dit tient au fait que, là-bas, les coûts de main-d'œuvre sont extrêmement faibles. Dans bien des cas, c'est d'ailleurs pour cette raison que nos entreprises se sont installées en Chine. Il faut vraiment y regarder de près, maintenant. Quelque chose peut être dessiné en Italie ou au Canada, mais fabriqué en Chine, et c'est toujours en raison des coûts de main-d'œuvre.

Selon vous, pendant combien de temps la Chine sera-t-elle en mesure de prévenir toute augmentation des coûts de main-d'œuvre? Avec l'industrialisation de l'économie, la population aura accès à des connaissances et à des normes internationales, et des pressions s'exerceront de l'intérieur du pays pour pousser à la hausse les coûts de main-d'œuvre en fonction de certaines normes internationales.

A further question is a curiosity. I have been studying the Panama Canal. I thank you for pointing out our West Coast port facilities and the attention we have been paying to them. They are extremely important.

I have been told that more goods go through the Panama Canal from the West Coast of the United States to the East Coast, and they go through the Panama Canal not by trucking or by air cargo. If that is the case, should we also be looking to our East Coast, not just the Great Lakes, which you have pointed out, as an alternative for transport?

Mr. Fung: Thank you for the questions. I will want to come back to address each of them. Mr. Laurin can add to them as we go.

In 1997, everyone said that China took over Hong Kong. In reality, it is the other way around. Hong Kong has taken over China. Everyone in China wants to be Hong Kong. Shanghai wants to surpass Hong Kong. Dalian calls itself the “Hong Kong of the north.”

I want to point out to senators here that Hong Kong’s success was not developed under China. Hong Kong’s success was developed under a colonial system, under the British. Sometimes when we want to lecture the Chinese on democratic values, we have to be careful to understand that Hong Kong never sought democracy. The British did not discover democracy until 10 years before they had to hand Hong Kong over to China.

I can also tell you, senators, that Hong Kong will never fail. You are right. China will never allow Hong Kong to fail because they would never allow Hong Kong to do worse than under the British colonials.

Having said all of that, it is important to understand that Hong Kong is an extremely cosmopolitan place. Hong Kong is not cheap labour. It is more expensive to do business than in Canada.

Senator Grafstein: Taxes are lower.

Mr. Fung: For labour costs, the world progresses exactly the same way everywhere. Shanghai moved 10 million spindles to western China because they can no longer afford to operate the spindles. My friends in Hong Kong no longer want to make their shirts in China, and move the factories now to Cambodia and Bangladesh. Those are natural progressions, but the Chinese are not lamenting the loss of those jobs. They are saying that is the way it is; let us move on and go after higher-value jobs. This is the part that Canadians must understand. Let us not look in the rear-view mirror of the good old days. It will not help us at all. When I mentioned “let us manage China,” your company has done exactly the thing we want every company in Canada to do.

J’ai une autre question, de pure curiosité. Je m’intéresse au canal de Panama. Je vous remercie de mentionner nos installations portuaires sur la côte ouest et l’attention que nous leur avons accordée. Elles sont extrêmement importantes.

On m’a dit qu’il circulait plus de produits par le canal de Panama entre la côte ouest et la côte est des États-Unis, et que ces produits passaient par le canal de Panama plutôt que d’être transportés par camion ou par avion. Si cela est bien vrai, est-ce que nous ne devrions pas examiner aussi notre côte est, pas seulement les Grands Lacs, dont vous avez parlé, pour trouver des solutions aux questions de transport?

M. Fung : Je vous remercie de ces questions. Je répondrai à chacune d’entre elles, et M. Laurin pourra intervenir s’il le juge bon.

En 1997, tout le monde a dit que la Chine avait repris Hong Kong. En réalité, c’est le contraire qui s’est produit. Hong Kong s’est emparée de la Chine. Tous les Chinois veulent aller à Hong Kong. Shanghai veut dépasser Hong Kong. Dalian s’est surnommée la Hong Kong du nord.

Je veux vous faire remarquer, mesdames et messieurs les sénateurs, que la réussite de Hong Kong ne doit rien à la Chine. Hong Kong s’est développée sous le système colonial, à l’époque britannique. Parfois, lorsque nous voulons faire la leçon aux Chinois en matière de valeurs démocratiques, nous devrions songer que Hong Kong n’a jamais voulu être une démocratie. Les Britanniques n’ont découvert la démocratie que 10 ans avant d’être obligés de rétrocéder Hong Kong à la Chine.

Je peux vous le dire, mesdames et messieurs les sénateurs, Hong Kong ne connaîtra jamais l’échec. Vous avez raison. La Chine ne permettra jamais à Hong Kong de s’écrouler parce qu’elle ne permettra jamais que Hong Kong ne réussisse pas aussi bien qu’à l’époque où elle était colonie britannique.

Cela dit, il importe de comprendre que Hong Kong est un endroit extrêmement cosmopolite. Il n’y a pas de main-d’œuvre bon marché à Hong Kong. Il en coûte plus cher de faire des affaires là-bas qu’au Canada.

Le sénateur Grafstein : Les taxes sont inférieures.

M. Fung : En ce qui concerne les coûts de main-d’œuvre, l’évolution est la même dans le monde entier. Shanghai a réinstallé 10 millions de broches dans l’ouest de la Chine parce qu’on ne peut plus se permettre de faire fonctionner ces broches. Mes amis de Hong Kong ne veulent plus faire leurs chemises en Chine, ils déplacent leur production au Cambodge et au Bangladesh. Ce sont là des tendances naturelles, mais les Chinois ne regrettent pas la perte de ces emplois. Ils considèrent que c’est normal; il faut continuer et chercher des emplois de plus grande valeur. C’est cet aspect que les Canadiens doivent comprendre. Il ne sert à rien de regarder en arrière, de regretter le bon vieux temps. Cela ne nous aidera pas du tout. Lorsque j’ai dit « il faut gérer la Chine », votre entreprise a fait exactement ce que, selon nous, toutes les entreprises du Canada devraient faire.

If labour costs are cheaper in China, or in Peru, or in Mexico, it is where we should go. We are there to manage the world. We are not there to compete. If we stay home, then we are competing with the world.

Labour costs are immaterial, whether it is China, India or Bangladesh. Canada has to go global. We hope this is what your committee will recommend and formulate policy to encourage Canadian companies to go global.

On the Panama Canal, and the East Coast ports, if you had seen my presentation on the transportation side, you will notice I addressed both the West Coast and East Coast ports. I would suggest also that the current Atlantic Gateway policy will go nowhere because it is not based on the needs of the world. It is based on our own navel-gazing of thinking we should have an Atlantic Gateway but we do not know what it should do.

The Pacific Gateway corridor came with definitive objectives and reason. The Atlantic Gateway is a more political item that let us leverage the other coast to have something to talk about. However, that is not true either. I went to Halifax six times in 2006 to talk about the Atlantic Gateway. Unfortunately, Atlantic Canada took my Atlantic Gateway concept and turned it into an Atlantic Canada gateway concept, and dramatically scaled it down to become a regional and local issue. In fact, we have the opportunity to become a marine container hub for the whole of the East Coast of North America, as Busan, Korea, has done. This is not inventing new things. This is copying success of somewhere else.

Parliament can now have a major impact on the West Coast ports, especially in the United States, but with less impact on Canada because we are further north and we can get to Chicago faster than anyone can through the Panama Canal.

Senator Andreychuk: On the issue of competitiveness, we go to the rules on copyright and there is a lot of discussion. What would you say about all of the issues around protection of our patents, copyrights, and the issue of China, which is always the discussion in the World Trade Organization?

Mr. Fung: We also need to remember that there are companies that have operated successfully in China without losing their intellectual property: General Electric, Toyota, and LG of Korea. The horror stories we hear are often about people who have not taken the proper measures to protect themselves. Often, when we step on a plane, somehow we think that throughout the world the rules have changed. When I operate in North America, I need to protect my property rights. I ask for non-disclosure agreements. I put patents into the United States and into Canada.

Si les coûts de main-d'œuvre sont plus avantageux en Chine, au Pérou ou au Mexique, c'est là qu'il faut aller. Nous sommes ici pour gérer le monde. Nous ne sommes pas ici pour soutenir la concurrence. Si nous restons dans notre pays, nous serons en concurrence avec le monde entier.

Les coûts de main-d'œuvre sont sans importance, que ce soit en Chine, en Inde ou au Bangladesh. Le Canada doit travailler à l'échelle du monde. Nous espérons que c'est ce que votre comité recommandera et qu'il formulera une politique pour encourager les entreprises canadiennes à se lancer sur la scène internationale.

Au sujet du canal de Panama et des ports de la côte est, si vous avez assisté à mon exposé sur le transport vous savez que j'ai parlé des ports tant de la côte ouest que de la côte est. Selon moi, d'ailleurs, l'actuelle politique de la Porte de l'Atlantique restera sans effet parce qu'elle n'est pas fondée sur les besoins du monde. Elle est fondée sur notre façon de réfléchir, repliés sur nous-mêmes. Nous pensons que nous devons avoir une Porte de l'Atlantique, mais nous ignorons ce qu'elle devrait être.

La Porte d'entrée et le corridor du Pacifique ont été créés avec des objectifs et une justification bien clairs. La Porte de l'Atlantique est une initiative à caractère plus politique, qui nous permet de tirer partie de l'autre côte et d'avoir quelque chose à dire. Mais cela n'est pas vrai non plus. Je me suis rendu à Halifax à six reprises en 2006 pour parler de la Porte de l'Atlantique. Malheureusement, le Canada atlantique a pris mon concept de Porte de l'Atlantique et l'a transformé en Porte du Canada atlantique, il l'a ramené à une notion strictement régionale et locale. De fait, nous pourrions créer une plaque tournante maritime pour les conteneurs de toute la côte est de l'Amérique du Nord, comme Busan l'a fait en Corée. Nous n'inventerions rien. Nous reprendrions simplement ce qui a donné des résultats ailleurs.

Le Parlement peut maintenant influencer dans une large mesure sur la situation des ports de la côte ouest, en particulier aux États-Unis, mais moins au Canada parce que nous sommes plus au nord et qu'il est possible d'arriver à Chicago plus rapidement que n'importe qui en passant par le canal de Panama.

Le sénateur Andreychuk : Pour ce qui est de la compétitivité, prenons les règles du droit d'auteur, qui suscitent bien des discussions. Que pouvez-vous nous dire au sujet de toutes ces questions relatives à la protection de nos brevets, du droit d'auteur, et à cette question de la Chine? Ce sont des questions qui reviennent constamment au sein de l'Organisation mondiale du commerce.

M. Fung : Il ne faut pas oublier qu'il y a des entreprises qui ont réussi en Chine sans rien perdre en termes de propriété intellectuelle : General Electric, Toyota et LG — une entreprise coréenne. Les histoires d'horreur que nous entendons concernent souvent des personnes qui n'ont pas pris de mesures adéquates pour se protéger. Souvent, lorsque nous prenons l'avion, nous pensons que les règles ont changé dans le monde entier. Lorsque je suis en Amérique du Nord, je dois protéger mes droits de propriété. Je réclame des accords de non-divulgaration. J'achète des brevets aux États-Unis et au Canada.

My father took my hand when I was a little kid and, as a herbal doctor, he had 64 ingredients in his magic potion. He took me to one store and he gave them 30. They ground it together. He went to the next store and he gave them 20. He went to a third store, he gave them 10, and then he would buy the last one in the fourth store. That is how he would protect his intellectual property rights. Very often, it is our own fault for not understanding how the system works and not taking the necessary measures to deal with it.

As president of Chemetics, I built chemical plants on all six continents. When I went into China, I put my tanks in. For those of you who are not engineers, you may not know that in a tank, when we stir it up, the water without some baffles would just circulate and will not mix. We put baffles in there so when we stir it, it will mix. I put baffles above the water line. When the Chinese opened it up, they had to figure out why, or did they misunderstand?

The whole idea here is to frustrate, make it difficult for people to copy. It is a stolen-car theory. If somebody puts a steering lock on, it is not that the thief cannot open it but why bother? The next car does not have a steering lock.

If we want to protect our intellectual property, all we have to do is make it a bit more difficult. There are now more and more companies very able to protect their property rights, but not based on our North American system. It is understanding the Chinese system, putting patents in, having lawyers and people chasing after violators and understanding the local rules.

I fully agree with you. Currently, there are major abuses in terms of trademark and intellectual property rights, but the Chinese courts are very sensitive to international reputation and you have seen over and over again, given competent judges we will win in China. In order for the rule of law in China to take place, we better help them to train their judges.

Only 20 per cent of Chinese judges have any legal training. No matter how much we yell about rule of law, you cannot have rule of law when you have judges who have absolutely no understanding of the law. When I go to a court and it is an ex-army general who is a judge, it is pointless for me to talk about the law.

There are things that Canada can do to work with China, India, Vietnam and the developing world, where we can bring their standards and their value closer to ours, not by lecturing them but helping them to build infrastructure so they can function.

As I have already pointed out, China is now generating so much intellectual property, as you might have seen in one of my slides, they are leading Canada in terms of patent filing. Pretty soon, their internal requirement to protect their own patents will demand they put in an enforcement system that will be closer to our expectations.

Un jour, quand j'étais petit, mon père m'a pris la main. Il était herboriste, il avait une potion magique faite de 64 ingrédients. Il m'a emmené dans un magasin où il a acheté 30 ingrédients qu'il a fait moudre ensemble. Il est ensuite entré dans le magasin suivant et il a acheté 20 ingrédients. Dans le troisième magasin, il en a acheté 10, et il a pris le dernier dans un quatrième magasin. C'est ainsi qu'il protégeait ses droits de propriété intellectuelle. Très souvent, nous ne comprenons pas le fonctionnement du système et nous ne prenons pas les mesures nécessaires pour nous y adapter.

Lorsque j'étais président de Chemetics, j'ai construit des usines de produits chimiques sur les six continents. Quand je suis allé en Chine, j'ai installé mes réservoirs. Si vous n'êtes pas ingénieur, vous ignorez sans doute que pour mélanger les ingrédients dans un réservoir il faut des chicanes, sinon l'eau circule mais ne se mélange pas. Nous mettons des chicanes pour que les ingrédients se mélangent quand nous agitions la solution. J'ai mis des chicanes au-dessus du niveau de l'eau. Lorsque les Chinois ont ouvert le réservoir, ils ont dû se demander pourquoi et ils n'ont peut-être pas compris.

Il s'agissait de créer de la frustration, de rendre les choses plus difficiles à copier. C'est la théorie de la voiture volée. Si quelqu'un pose un antivol sur la direction, le voleur peut toujours l'enlever, mais pourquoi faire cet effort? La voiture d'à côté n'est pas munie d'un antivol.

Si nous voulons protéger notre propriété intellectuelle, il nous suffit de compliquer un peu nos concepts. Aujourd'hui, de plus en plus d'entreprises réussissent à bien protéger leurs droits de propriété, mais pas en fonction de notre système nord-américain. Elles comprennent le système chinois, elles achètent des brevets, elles embauchent des avocats et des gens qui poursuivront les auteurs d'infractions et elles comprennent les règles locales.

Je suis parfaitement d'accord avec vous. À l'heure actuelle, il se commet de graves infractions aux lois sur les marques de commerce et les droits de propriété intellectuelle, mais les tribunaux chinois sont très sensibles à l'opinion internationale, et cela s'est vu à maintes reprises, si les juges sont compétents, nous gagnerons en Chine. Pour que la primauté du droit soit respectée en Chine, nous devons aider les Chinois à former leurs juges.

Seulement 20 p. 100 des juges chinois ont une formation juridique quelconque. Nous pouvons dire tout ce que nous voudrions au sujet de la primauté du droit, il est impossible de l'imposer si les juges ne comprennent absolument rien à la loi. Lorsque je me présente devant un tribunal et que le juge est un ancien général d'armée, il est parfaitement inutile de parler des lois.

Le Canada peut prendre diverses mesures pour collaborer avec la Chine, l'Inde, le Vietnam et le monde en développement. Nous pouvons les aider à relever leurs normes et leurs valeurs en fonction des nôtres, pas en leur faisant la leçon mais en les aidant à construire une infrastructure qui leur permettra de fonctionner.

Comme je l'ai déjà dit, la Chine produit maintenant une grande partie de la propriété intellectuelle, et vous l'avez sans doute vu dans mes diapositives, les Chinois déposent plus de demandes de brevet que le Canada. Très bientôt, ils auront suffisamment besoin de protéger leurs propres brevets à l'interne pour adopter un système d'exécution de la loi qui répondra mieux à nos attentes.

Senator Grafstein: First of all, Mr. Fung and Mr. Laurin, welcome. I find this fascinating, enthusiastic and stimulating. If I have your position correct, you are asking us to reform the federal government, we should reform the departments of education, we should reform the departments of transportation federally, provincially and municipally because they are all involved, and we should reform our capital markets. Did I get it right?

Mr. Fung: Yes.

Senator Grafstein: First, China, I too have spent some time in China. I spent 450,000 kilometres traveling in China myself, and I do not speak Chinese except hello and goodbye.

Having said that, I discovered that everyone in China wants to speak English. You can go up to Xinjiang province, you can go to Chongqing, you can go to Hunan, you can talk to a guy on the street and he wants to practice his English. There is a thirst for English and knowledge.

Frankly, we have a thirst for education here but not as intense as I found in China. However, the Chinese do something different from us and they do administered acts, which we cannot do under our system — federal, provincial and municipal.

You must be familiar with the Three Gorges project. The mayor of Chongqing, a good friend of mine, told me what he had to do, which was first become the mayor of Chongqing, and then head of the Communist Party of Chongqing, and then become the head of the Communist Party of Szechuan province and, in the last three capacities, he was on the central committee. Therefore, he was able to ram through the Three Gorges to modernize that.

In Canada, we cannot quite do that. In China, a lot of the reformation led by Hong Kong was led by state corporations, where they had the capital and the manpower. The rule of law did not mean much, quite frankly. The commercial rule of law did not mean a lot because they could bulldoze through that.

Our problem is that we have a democratic system, which is different from China. They can force decisions and expropriate decisions, but we cannot expropriate an electrical line to put two lines between two provinces.

Let us stand back a little bit and ask what we can do.

Let us talk about transportation for a moment. I agree with you that we have not properly set it up, although there was great vision in this country back in 1957. I am a Liberal, but I admire Mr. Diefenbaker's Roads to Resources program and the transportation grids that he built. This country was built essentially on a transportation model, and we have not done that in the last 20 or 30 years, or 40 years, quite frankly.

Le sénateur Grafstein : Tout d'abord, monsieur Fung, monsieur Laurin, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. Votre exposé était fascinant, enthousiaste et stimulant. Si je vous comprends bien, vous nous demandez de réformer le gouvernement fédéral. Nous devrions réformer le ministère de l'Éducation, nous devrions réformer la réglementation des transports aux niveaux fédéral, provincial et municipal, parce que tous ces gens interviennent, et nous devrions aussi réaménager nos marchés d'investissement. Est-ce que j'ai bien compris?

M. Fung : Oui.

Le sénateur Grafstein : Premièrement, parlons de la Chine. Moi aussi j'ai passé du temps en Chine. J'ai parcouru 450 000 kilomètres en Chine, tout seul, et je ne connais pas un mot de chinois, sauf bonjour et au revoir.

Cela dit, j'ai découvert que tout le monde, en Chine, voulait parler l'anglais. Vous pouvez aller dans la province de Xinjiang, vous pouvez aller dans le Chongqing, vous pouvez aller à Hunan, tous les gens que vous rencontrerez dans la rue voudront travailler leur anglais. Les Chinois sont assoiffés d'anglais et de connaissances.

Pour tout dire, nous voulons bien apprendre, ici aussi, mais pas avec autant d'enthousiasme que les Chinois selon moi. Les Chinois font les choses différemment de nous et ils peuvent gérer les lois, ce qui nous est impossible dans notre système — fédéral, provincial ou municipal.

Vous devez bien connaître le projet des Trois-Gorges. Le maire de Chongqing, un de mes bons amis, m'a expliqué ce qu'il lui avait fallu faire. Il est d'abord devenu maire de Chongqing, puis dirigeant du Parti communiste de Chongqing, puis dirigeant du Parti communiste de la province du Sichuan et, dans ces trois postes, il a dû siéger au comité central. Il a ainsi pu imposer le projet des Trois-Gorges et tout moderniser.

Au Canada, nous ne pouvons pas agir ainsi. En Chine, bien des réformes dirigées par Hong Kong sont le fait de sociétés d'État, quand elles ont les capitaux et la main-d'œuvre nécessaires. La primauté du droit n'a vraiment pas beaucoup de poids. La primauté du droit commercial ne signifie pas grand-chose non plus, parce qu'ils peuvent en faire fi.

Notre problème, c'est que nous avons un système démocratique bien différent du système chinois. Là-bas, on peut imposer des décisions et exproprier, mais ici, nous ne pouvons pas exproprier une ligne de transport d'électricité pour la remplacer par deux lignes entre deux provinces.

Arrêtons-nous un instant et demandons-nous ce que nous pouvons faire.

Parlons d'abord des transports. Je conviens avec vous que nous n'avons pas bien conçu le système, même si c'était une belle vision du pays à l'époque, en 1957. Je suis un libéral, mais j'admire le programme de routes mis sur pied par M. Diefenbaker pour donner accès aux ressources, et la grille de transports qu'il a construite. Notre pays s'est bâti essentiellement sur un modèle de transports, et ce, au cours des 20, 30 ou même 40 dernières années, vraiment.

The question is: Where do we get the willpower, the capital and the approach to do just one thing under your model, and that is to modernize our inland waterways? The system is there, but why can we not do that? You have analyzed the problem. We know the problem. Tell us how we do that.

Mr. Fung: Do you want me to answer this question before the other one?

Senator Grafstein: Sure.

Mr. Fung: I think you are curious about the name of my company. It is called ACDEG. I do not spell it out, A-C-D-E-G. A is for Amanda; C is for Celeste; D is for David, me; E is for Eric, my son; G is for Grace, my wife. That is the family. David and Grace have three children, and that is the "ACE." That is where the name came from. It is a family company.

Talking about how we compete with China, what you described, senator, is perfectly correct. However, every year, 40,000 Chinese vote with their feet to come to Canada because we have a better civil society. I am a Canadian because I admire Canadian civil society. I could have lived anywhere else. With my business today, with technology, I do not need to live in Canada at all. This is Canada. This is the model for the world. Of course, along with democracy comes a certain price to pay, and that includes consultation concerning the rule of law.

China is moving on to a model that Europe had. We have to remember that the Magna Carta did not transfer the power of the King to the common people; it only transferred to the nobles and landowners. That was in the year 1200. It took 600 years for Europe to get to the second French Revolution. It was 1848 before Europe achieved democracy as we know it today. China will need a transformation.

Senator Grafstein: I know China, and I am not worried about China's evolution from the special responsibility households in Szechuan province to major agricultural economic marketing boards. I know that growth and I understand it. Frankly, I am disinterested in China. What I am interested in is Canada. In other words, how do we modernize Canada in a democratic way to fulfill your particular objectives, which we all share?

I say water, yes. There is no question that water is more efficient and that rail is more efficient than trucking, from many standpoints, including carbon footprints. We have not talked about China's carbon footprints yet. We are paying for that cost. However, that is another question.

Let us just focus on water. You have made a good point. The Standing Senate Committee on Transport and Communications has studied your work. I have seen some of that work. I followed some of your work, as a matter of fact.

Il faut toutefois se demander où nous trouverons la volonté, les capitaux et les concepts pour réaliser un seul des éléments de votre modèle, et je parle de la modernisation de nos voies navigables intérieures. Le système est en place, mais pourquoi ne pouvons-nous pas faire cela? Vous avez analysé le problème. Nous connaissons le problème. Dites-nous comment procéder.

M. Fung : Vous voulez que je réponde d'abord à cette question?

Le sénateur Grafstein : S'il vous plaît.

M. Fung : Je crois que vous vous demandiez d'où venait le nom de mon entreprise. C'est ACDEG. Je ne l'épelle pas : A-C-D-E-G. Le A est pour Amanda; le C, pour Celeste; le D, pour David, c'est moi; le E, pour Eric, mon fils; le G, pour Grace, mon épouse. C'est ma famille. David et Grace ont trois enfants, cela donne « ACE ». C'est ainsi que j'ai nommé ma compagnie. C'est une entreprise familiale.

Parlons de notre concurrence avec la Chine. Ce que vous avez décrit, monsieur le sénateur, est tout à fait exact. Toutefois, chaque année, 40 000 Chinois décident de venir au Canada parce que notre société civile est supérieure. Je suis Canadien parce que j'admire la société civile canadienne. Je pourrais m'installer n'importe où dans le monde. Avec mon entreprise, aujourd'hui, avec la technologie, je n'ai absolument pas besoin de vivre au Canada. C'est le Canada. C'est un modèle pour le monde. Évidemment, il y a un certain prix à payer pour la démocratie, et cela comprend les consultations au sujet de la primauté du droit.

La Chine s'inspire du modèle européen. Il ne faut pas oublier que la Magna Carta n'a pas remis les pouvoirs du roi à la population, elle les a simplement transférés à la noblesse et aux propriétaires fonciers. Cela se passait en l'an 1200. Il a fallu 600 ans à l'Europe pour arriver à la deuxième Révolution française. Ce n'est qu'en 1848 que l'Europe a adopté la démocratie telle que nous la connaissons aujourd'hui. La Chine aura besoin d'une transformation.

Le sénateur Grafstein : Je connais la Chine. Je ne m'inquiète pas de l'évolution de la Chine, qui saura passer des ménages à responsabilité spéciale dans la province du Sichuan aux grandes agences de commercialisation des produits agricoles. Je connais cette évolution et je la comprends. Honnêtement, la Chine ne m'intéresse plus. Ce qui m'intéresse, c'est le Canada. Autrement dit, comment allons-nous moderniser le Canada de façon démocratique pour atteindre les objectifs que vous nous proposez et que nous partageons tous?

Je dis que c'est grâce au transport maritime, en effet. Il est indéniable que le transport maritime et le chemin de fer sont plus efficaces que le camionnage, et ce, à bien des égards, y compris pour les empreintes carboniques. Nous n'avons pas parlé des empreintes carboniques de la Chine. C'est un coût que nous payons aussi, mais c'est une autre question.

Concentrons-nous sur le transport maritime. Votre argument est bien présenté. Le Comité sénatorial permanent des transports et des communications a étudié votre travail. J'ai vu une partie de ce travail. De fait, j'ai suivi une partie de votre travail.

Having said all that, just focus on water for me. The natural transportation system that we have been blessed with in this country, which is the Great Lakes and now the Seaway, how do we make that more efficient, effective, productive and competitive for the shipment of goods?

Mr. Fung: Thank you for refocusing my answer. First, I would like to say that I described China partly because China did that using a model that perhaps we should copy. In China, every highway you go through, you pay tolls, until your arms get tired. Public-private partnership. Of all places, here in Canada, we resist that model, for all kinds of social engineering reasons, and yet it is a Communist, socialist country that has the world's largest public-private partnership program.

Senator Grafstein: Good point.

Mr. Fung: If we want to modernize our highways, railways and waterways, where would the capital come from? It would have to come from the public-private partnership.

I hope this Senate committee will take away the bipartisan concept and the ideology issues and ask what would work for Canada best, and let us put it together and make it work.

Senator Grafstein: Mr. Fung, I accept that.

The Chair: I will have to move on. I have three other colleagues who wish to ask questions.

Senator Grafstein: Let me conclude with another idea. Maybe you can look at our questions and give us a written response.

I have been working on a project for a decade that you might be interested in. In Toronto, in Canada, we have the smartest chunnel technology in the world. We know how to chunnel, except we do not use it in Canada. There is an opportunity to chunnel Bering Strait. If, in fact, we chunnel Bering Strait, which is narrower and shallower than the English Channel, we could get on a train, ultimately, in London, England and get off a train in Halifax. However, it requires ingenuity and the will to do that, and to then provide the outlet of a train, a pipeline, and a road link from Alaska, through the Yukon, into Canada.

The problem with that, however, is that it is a great idea and it would change the world, but there are not people in the private sector who take up these great ideas. They want the government to do it, but government does not do anything. Government reacts to great ideas by men like you. That is how we do things.

How do we bring these ideas forward, and why does the private sector not come forward and batter government with these issues? We do not feel the pressure from the private sector on any of these points, and I have been here 25 years.

Cela dit, parlons uniquement de transport maritime pour l'instant. Le réseau de transport naturel que nous avons la chance d'avoir dans notre pays — les Grands Lacs et, de nos jours, la voie maritime —, comment pouvons-nous le rendre plus efficace, plus économique, plus productif et plus compétitif pour le transport des marchandises?

M. Fung : Merci de réorienter ma réponse. Premièrement, j'aimerais dire que j'ai décrit la Chine entre autres parce que la Chine a utilisé un modèle que nous devrions peut-être imiter. En Chine, toutes les routes que vous prenez sont des routes à péage, à tel point que vous en avez le bras fatigué. Ce sont des partenariats publics-privés. Ici, au Canada, nous rejetons ce modèle pour toutes sortes de raisons qui se rapportent à l'ingénierie sociale. Pourtant, un pays communiste, socialiste, administre le plus vaste programme de partenariats publics-privés au monde.

Le sénateur Grafstein : Cela est fort intéressant.

M. Fung : Où allons-nous trouver les fonds pour moderniser nos routes, nos chemins de fer et nos voies navigables? Il nous faudrait un partenariat public-privé.

J'espère que le comité sénatorial mettra de côté le concept bipartisan et les questions idéologiques et se demandera ce qui donnerait les meilleurs résultats pour le Canada. Il est temps pour nous de retrousser nos manches et de travailler de concert.

Le sénateur Grafstein : Monsieur Fung, je suis bien d'accord avec vous sur ce point.

Le président : Je dois continuer. Nous avons trois autres collègues qui veulent poser des questions.

Le sénateur Grafstein : Je vais terminer sur une autre idée. Vous pourriez peut-être examiner nos questions et nous fournir une réponse par écrit?

J'ai un projet auquel je travaille depuis une décennie, et il vous intéressera peut-être. À Toronto, au Canada, nous avons la technologie la plus avancée au monde pour creuser des tunnels sous la mer. Nous savons comment creuser des tunnels, mais nous ne pouvons pas utiliser nos connaissances au Canada. Nous pourrions construire un tunnel sous le détroit de Béring. De fait, si nous réalisons un tel projet — le détroit est plus étroit et moins profond que la Manche —, nous pourrions monter à bord du train à Londres, en Angleterre, et en descendre à Halifax. Mais ce projet nécessite de l'ingéniosité et de la volonté, et nous pourrions prévoir un train, un oléoduc et un lien routier avec l'Alaska en passant par le Yukon.

C'est une belle idée qui changerait le monde, mais malheureusement personne dans le secteur privé ne s'intéresse à ces belles idées. On veut que le gouvernement le fasse, et le gouvernement ne fait rien. Le gouvernement réagit aux belles idées d'hommes comme vous. C'est ainsi que nous faisons les choses.

Comment pouvons-nous promouvoir ces idées, et pourquoi est-ce que le secteur privé ne prend pas l'initiative et n'exerce pas de pressions sur le gouvernement dans ces dossiers? Nous ne percevons aucune pression du secteur privé dans aucun de ces dossiers, et cela fait 25 ans que je suis ici.

Mr. Fung: I think that maybe things will start to change. As you have summarized, it is important for us to change the U.S. harbor maintenance tax so that we can start using water.

I would also subscribe to you that 10 or 15 years ago I moved capital from North America into China to build a power plant in Shanghai, which is still running very well, started up by Minister Goodale in the year 2000. Ottawa is still receiving a benefit from that program in Shanghai through my taxes.

What is important that we need to understand as we move forward, is that China now has so much money that they do not know what to do with it. My business is always to help people who are in need. China is in need of someone to help them to use the money. When you have a trillion dollars in a currency that is depreciating, that pays only 2 per cent to 3 per cent a year, is it not time for us to propose to the Chinese that they can do better than that?

Are we politically ready for that? I subscribe to you that Canadians are not ready for that, partly because we do not have enough Canadians who will jump on the plane, like you, and go to China and see that the Chinese are just like you and me. They are no threat to us. They want their families and their children. They have the same aspirations as we do. If we can achieve that kind of understanding, we can invite the Chinese to become partners with us, and not just the Chinese but also the Koreans and the Japanese.

Canadians have one major advantage: we are cosmopolitan. We should be a receptor of cash from any country, without discrimination.

Senator Jaffer: I found your presentation very interesting. Could I please ask you to turn to your slides 43, 44 and 45 on containers. I come from British Columbia, and I want you to expand on those slides. I was interested in your setting out in slide 44 that by 2015, hopefully British Columbia will be doing much better, but we have a challenge. With the ports in Portland, Seattle, Prince Rupert and Vancouver, we do have a challenge. You have these slides. Obviously, you do not have them for Seattle and Portland. I wanted you to talk about our competition there and expand on these slides, please.

Mr. Fung: Canada is fortunate that we have two major railways in CN and CP. There are times they are not perfect, so it is right to criticize them, but sometimes we are abusing that. They are, especially CN, the most efficient railways in North America and probably in the world. We need to set up a system where Canadians can participate in these port and corridor developments.

On average, I can move a loaded container from Montreal or Toronto to Shanghai for \$1,150. When I move it this way, I pay \$4,500 for that. Yet, our Prairie provinces, in Winnipeg, Regina and Saskatoon, they would have to pay \$2,000 to \$2,200 for the same container to go back to Shanghai. They are asking how it is

M. Fung : Les choses commencent peut-être à changer. Comme vous l'avez bien résumé, il est important pour nous de modifier la taxe américaine d'entretien portuaire pour pouvoir commencer à utiliser le transport maritime.

Je vous ferai aussi remarquer qu'il y a 10 ou 15 ans, j'ai déplacé des capitaux de l'Amérique du Nord vers la Chine pour construire à Shanghai une centrale électrique qui fonctionne encore très bien et qui a été inaugurée par le ministre Goodale en 2000. Ottawa touche encore des retombées de ce programme à Shanghai, grâce à mes impôts.

Ce qui est important, ce que nous devons bien comprendre, c'est que la Chine a aujourd'hui tellement d'argent qu'elle ne sait pas quoi en faire. Je suis toujours prêt à aider mon prochain. La Chine a besoin de quelqu'un pour l'aider à utiliser son argent. Lorsque vous avez un billion de dollars dans une devise qui se déprécie, qui ne vous rapporte que 2 ou 3 p. 100 par année... ne pensez-vous pas qu'il est temps de faire remarquer aux Chinois qu'ils pourraient faire mieux?

Sommes-nous prêts à un tel virage, sur le plan politique? Selon moi, les Canadiens ne sont pas prêts à cela, en partie parce que nous n'avons pas suffisamment de Canadiens qui sont disposés à prendre l'avion, comme vous, pour aller en Chine et constater que les Chinois sont comme vous et moi. Ils ne nous menacent pas. Ils veulent simplement vivre avec leurs familles et leurs enfants. Ils ont les mêmes aspirations que nous. Si nous pouvons arriver à une telle compréhension, nous pourrions proposer aux Chinois de devenir nos partenaires, et pas simplement aux Chinois, mais aussi aux Coréens et aux Japonais.

Les Canadiens ont un avantage de taille : ils sont cosmopolites. Nous devrions être le récepteur des fonds de tous les autres pays, sans discrimination.

Le sénateur Jaffer : Votre exposé m'a paru très intéressant. J'aimerais revenir aux diapos 43, 44 et 45, au sujet des conteneurs. Je viens de la Colombie-Britannique et j'aimerais que vous développiez un peu votre propos. Ce que vous disiez au sujet de la diapositive 44 m'intrigue. Vous disiez que d'ici 2015 il fallait espérer que la Colombie-Britannique serait en bien meilleure position, mais que nous avons un défi à relever. Avec des ports à Portland, à Seattle, à Prince Rupert et à Vancouver, nous sommes effectivement confrontés à un défi. Vous avez ces diapositives. Évidemment, vous n'en avez pas pour Seattle ni Portland. J'aimerais que vous nous parliez de votre compétition, là-bas, et que vous nous expliquiez un peu mieux votre idée.

M. Fung : Le Canada a la chance d'avoir deux grands chemins de fer, le CN et le CP. Ils ne sont pas toujours parfaits, alors on a raison de leur adresser des reproches, mais nous allons parfois trop loin. Ce sont — en particulier le CN — les chemins de fer les plus efficaces d'Amérique du Nord et sans doute du monde. Nous devons créer un système dans lequel les Canadiens peuvent participer au développement de ces ports et de ce corridor.

En principe, je peux envoyer un conteneur plein de Montréal ou de Toronto jusqu'à Shanghai pour 1 150 \$. Si je le ramène, cela me coûte 4 500 \$. Pourtant, dans les provinces des Prairies, à Winnipeg, à Regina et à Saskatoon, les expéditeurs paieront entre 2 000 et 2 200 \$ pour le même conteneur, pour l'envoyer à

fair for this container coming from Montreal and Toronto, zipping right by them, and someone else pays half the price that they pay and they demand a railway service review because of this perceived unfairness.

However, to make use of this perceived unfairness and use these returning empty containers, we need to change the way we run some of these trains. I am in the process of developing a pilot program with CN to allow us to have trains that can stop in the Prairies and pick up the products without charging that kind of premium. CN can stop in Prince George, and CP can stop in Kamloops, so they can pick up the goods and go right into the port.

Today, 50,000 trucks come into Vancouver every day from Kamloops to load into the empty containers. We have trucks chasing the empty container on rail into Vancouver. When the empty containers get into Vancouver, another truck has to be called to pull the empty container to a storage yard. The goods from Kamloops go into a warehouse and have to be off-loaded. Someone calls the empty storage yard, and another tractor will pick up the empty container to move it to the warehouse where it is loaded, and another tractor has to move it to the port.

This is how we become uncompetitive. We do not go about developing the systems. If we load those containers right in Kamloops, the highway that we need to build in Vancouver would be minimized. We are investing billions of dollars in solving the congestion in Vancouver when the issue should have been solved before it gets to Vancouver.

We need to work out mechanisms for us to make the best use of the corridor and gateway that we are investing in so we can put more value into these goods. Instead of shipping scrap steel and wastepaper into China, let us put something more valuable to gain some more benefit for the prosperity of Canada.

Senator Wallin: This is one of the best presentations we have had, so I appreciate your time on this issue.

We are supposed to be talking about the rise of China and not really the decline or the missed opportunity of Canada, but here you are as a person who embraces this country. You talk about your love for it, that you choose to live here when you do not have to, and your appreciation for the democracy and the civil society. You have shown us statistics on education that indicate we are creating this brain trust in this country but we cannot seem to harness it. Why do we not get it? What is wrong with us? We are a smart people.

Mr. Fung: There is a saying: A needle cannot be sharp on both ends. In Canada, we have the blessing of the United States to ourselves. Of course, it also becomes the poison for our future. Our complacency of dependency on the U.S. market is stopping us from looking further.

Shanghai. Ils trouvent qu'il est injuste que ce conteneur qui vient de Montréal ou de Toronto passe sans s'arrêter chez eux et que nous puissions payer la moitié de ce qu'eux doivent payer et ils exigent une étude du service ferroviaire pour corriger cette apparente injustice.

Toutefois, pour utiliser cette injustice apparente et pour utiliser ces conteneurs qui reviennent vides, il nous faut modifier le fonctionnement de nos trains. J'élabore actuellement avec le CN un programme pilote qui permettrait aux trains de s'arrêter dans les Prairies pour charger des marchandises sans exiger ce genre de primes. Le CN peut s'arrêter à Prince George et le CP peut s'arrêter à Kamloops pour prendre des marchandises avant d'arriver au terminal portuaire.

Aujourd'hui, 50 000 camions entrent à Vancouver chaque jour en provenance de Kamloops pour charger des marchandises dans les conteneurs vides. Nous avons des camions qui doivent poursuivre le conteneur vide sur la voie jusqu'à Vancouver. Lorsque ces conteneurs vides arrivent à Vancouver, il faut appeler un autre camion pour les emmener dans le faisceau de garage. Les marchandises qui viennent de Kamloops sont mises en entrepôt et il faut les décharger. Quelqu'un appelle ensuite le service du faisceau de garage, et un tracteur vient chercher un conteneur vide pour l'amener à l'entrepôt où il sera chargé, puis un autre tracteur devra l'amener au port.

C'est de cette manière que nous diluons notre compétitivité. Nous ne créons pas de système. Si nous chargions ces conteneurs immédiatement à Kamloops, il y aurait moins de routes à construire à Vancouver. Nous investissons des milliards de dollars pour régler les problèmes de congestion à Vancouver alors que la question aurait dû être réglée avant même de toucher Vancouver.

Il nous faut perfectionner des mécanismes pour optimiser notre utilisation du corridor et de la porte dans lesquels nous investissons afin d'ajouter de la valeur à ces marchandises. Plutôt que d'expédier de la ferraille et des vieux papiers en Chine, mettons-y quelque chose de plus précieux, qui ajoutera à la prospérité du Canada.

Le sénateur Wallin : Votre exposé est l'un des plus intéressants que nous ayons entendus, je vous remercie d'avoir pris le temps de nous le présenter.

Nous sommes censés parler de l'émergence de la Chine et pas vraiment du déclin ou des occasions manquées au Canada, mais vous êtes ici parce que vous avez foi en notre pays. Vous parlez de votre amour pour le Canada, où vous avez librement choisi de vivre alors que rien ne vous y contraignait, et de la valeur que vous accordez à la démocratie et à la société civile. Selon les statistiques que vous nous avez présentées au sujet de l'éducation, nous créons une masse intellectuelle critique dans notre pays, mais nous semblons incapables de l'exploiter. Qu'est-ce qui nous fait défaut? Où faisons-nous fausse route? Nous sommes pourtant des gens intelligents?

M. Fung : À en croire le dicton, une aiguille ne peut pas être pointue aux deux extrémités. Au Canada, nous avons les États-Unis à notre porte. Évidemment, c'est un cadeau empoisonné pour notre avenir. Notre complaisance et notre dépendance à l'égard du marché américain nous empêchent de voir plus loin.

I talk to auto parts manufacturers in southwestern Ontario who are suffering. I tell them to look at the statistics and why do we not go to North Asia together. They say that it is too far away. I tell them that they are undercapacity now but they say they will wait for the cycle to come back.

It is easier to wait for the cycle to come back than to jump on a plane, learn a new language and understand a new culture. Senators talk about Chinese wanting to learn English. How many Canadians think that Chinese will be important in the future?

China has moved so much into the commercial world, like the Europeans. China has just announced that they have moved the introduction of English from grade 4 to grade 3. As of this year, they believe more Chinese are learning English than the rest of the world combined. We should see that both as a blessing and as a threat.

In Canada, we need to get away from the complacency of the U.S. market. We need to understand the cosmopolitan nature of Canada, and we need to integrate the immigrants into our midst.

When we look at the boards of directors of the banks, it is difficult to see a minority's face. I am the first chair of the CME who is not Caucasian in 140 years. One can say we are making progress, but we need to move even faster. We need to get the glass ceilings to fall off. We tried to do it for women and minorities, but it is important for us to do it not because we have to by law, but because it is the right thing to do; it is the thing for us to enhance our capability in order to compete on a global basis.

The Chair: I would add to Senator Wallin's comment at the beginning that our mandate is the rise of China and of some other countries and the implications for Canadian policy, which I think fits very well with the witness's response, so I thank you for that.

Senator Stollery: My question is similar to Senator Wallin's. I want to thank you for an outstanding presentation. One starts to get a little depressed when looking at the trade figures for Canada. I am sure you are as aware as I am that our trade with the U.S. is basically collapsing, but the penny does not seem to have dropped in some elements of the business community. When you have 40 per cent and 50 per cent drops in exports to the U.S., you would think they might start to get the picture.

I first was in Hong Kong in the late 1950s, when it was much smaller, and most of it had just moved down from Shanghai. Then two or three years ago I was there with our chair, and I was surprised. I know Hong Kong a little bit, and I was surprised to meet a DO, district officer. They still have a British DO from the colonial service, and he says he is the district officer from Kowloon.

Je parle à des fabricants de pièces automobiles dans le sud-ouest de l'Ontario, et les temps sont durs pour eux. Je leur dis de regarder les statistiques et je leur propose de se tourner avec moi vers le nord de l'Asie. Ils me répondent que c'est trop loin. Je leur explique qu'il y a une sous-capacité à l'heure actuelle, mais ils préfèrent attendre que le cycle s'inverse.

Il est plus facile d'attendre le prochain cycle que de prendre l'avion, d'apprendre une nouvelle langue et de se familiariser avec une nouvelle culture. Les sénateurs disent que les Chinois veulent apprendre l'anglais. Combien de Canadiens pensent que le chinois sera une langue importante à l'avenir?

La Chine s'est bien intégrée au monde commercial, tout comme l'Europe. La Chine vient d'annoncer que l'enseignement de l'anglais allait commencer non plus en quatrième année, mais en troisième. Selon elle, à compter de cette année, le nombre de Chinois qui apprennent l'anglais est supérieur au total de toutes les autres personnes qui étudient l'anglais dans le monde. Nous devrions y voir à la fois une bénédiction et une menace.

Au Canada, nous devons mettre un terme à notre complaisance face au marché américain. Il nous faut comprendre le caractère cosmopolite du Canada et intégrer nos immigrants.

Regardez la composition des conseils d'administration des banques, on n'y trouve aucun membre des minorités. Avant moi, en 140 d'existence, MEC n'avait jamais eu de président qui ne soit pas un Blanc. Nous faisons peut-être des progrès, mais ils sont encore trop lents. Il nous faut faire sauter le plafond invisible. Nous avons tenté de le faire pour les femmes et les minorités, mais il est important d'y arriver non pas parce que la loi l'exige, mais parce que c'est ce qu'il nous faut faire; c'est ce que nous devons faire pour accroître notre capacité et être compétitifs sur la scène mondiale.

Le président : J'ajouterais quelque chose à ce que le sénateur Wallin nous a dit, au début. Notre mandat est d'étudier l'émergence de la Chine et de quelques autres pays et les conséquences de cette situation sur la politique canadienne, et je crois que la réponse du témoin s'inscrit très bien dans cela, alors je vous en remercie.

Le sénateur Stollery : J'ai une question similaire à celle du sénateur Wallin. Je tiens à vous remercier de cet exposé d'une qualité exceptionnelle. Il est un peu déprimant de regarder les chiffres concernant les échanges commerciaux du Canada. Vous savez aussi bien que moi, j'en suis certain, que nos échanges avec les États-Unis sont plus ou moins en train de s'effondrer, mais certains éléments des milieux d'affaires ne semblent pas l'avoir encore compris. Lorsque les exportations vers les États-Unis chutent de 40 ou de 50 p. 100, cela devrait vous mettre la puce à l'oreille, ne croyez-vous pas?

J'ai visité Hong Kong pour la première fois à la fin des années 1950. À l'époque, Hong Kong était beaucoup plus petite, et ceux qui s'y trouvaient venaient d'arriver de Shanghai. Puis, il y a deux ou trois ans, j'y suis retourné avec notre président et j'ai été surpris. Je connais un peu Hong Kong et j'ai été étonné de rencontrer un agent de district. Il y a encore un agent de district britannique, un agent du service colonial, et il m'a dit qu'il était l'agent de district pour Kowloon.

Also, the transit system in Hong Kong is outstanding.

Your testimony is self-explanatory, but I keep being astounded by how lazy we are in Canada. I put it down to the fact that we have a big country. Everything has been relatively easy compared to a very populated country where there is not as much room. In Canada, our tradition has been after you have ruined this particular few square kilometres, you go on and ruin the next.

I am old enough to remember some of the ruination because I was born before the war. I am from Toronto. We had a ferry for transport on the Great Lakes that crossed to Rochester, New York. It was funded by the City of Rochester. It went broke. All they did in Toronto was laugh at it. A columnist wrote a series of articles about who would want to go to Rochester. As you know, if you have to go to New York, you have to drive west around Lake Ontario before you can head south. The ferry made a lot of sense to me. Neither Ontario nor the City of Toronto helped to fund this project. Yet, there were so many tractor-trailers and transports that would use it, it would pay for itself because of the revenues of the ferry. The boat was made in Australia, if I am not mistaken.

Why is there such a huge lack of imagination, lack of discipline and a general laziness?

Mr. Fung: Thank you for the question, senator. The answer is on page 61. It is the U.S. harbour maintenance tax that stops any truck from crossing the Great Lakes. You cannot afford to ship high-value goods by water to the U.S.. It is the Canada Customs cost recovery on new routings that kills the idea of a ferry. We insist that they have to pay for the total cost of operating the Customs. We shoot ourselves in the foot.

Mr. Laurin: I will add to Mr. Fung's comments. Your remark on lack of imagination compelled me to intervene. Mr. Fung's main point is clear to all of us in this room. We cannot take things for granted, and business as usual is not an option for anyone, whether you are in Canada or in China. Things are changing pretty quickly. From the corporate side, companies need to have a strategy to keep pace with the changes going on around them. As policy-makers, we need to ensure that our policies are aligned with the way that the world is changing.

On the issue of our lack of imagination, we do many wonderful things in Canada. We develop many new products and solutions that help us to tackle some of the world's problems. To build on what Mr. Fung said, it will be more important that industry and government work together in the future. The job of business is to develop products and services for which there is a need and a market. Government's job is to put the right conditions in place so that businesses can do their job. There are many challenges to be faced globally, from environmental changes to skills

Il faut dire que le système de transport à Hong Kong est extraordinaire.

Votre témoignage se passe d'explications, mais je m'étonne toujours de constater à quel point nous sommes paresseux, au Canada. Je me dis que c'est parce que nous avons un grand pays. Tout a été relativement facile ici, en comparaison des pays très peuplés où il n'y a pas beaucoup d'espace. Au Canada, après avoir ruiné quelques kilomètres carrés, nous pouvons toujours passer à la parcelle d'à côté.

Je suis assez vieux pour me souvenir de certains des dommages qui ont été faits, parce que je suis né avant la guerre. Je viens de Toronto. Nous avions un traversier qui naviguait sur les Grands Lacs, qui allait jusqu'à Rochester, dans l'État de New York. Il était financé par la municipalité de Rochester. Il a fait faillite. À Toronto, on s'est contenté d'en rire. Un journaliste a écrit une série d'articles demandant qui pourrait bien vouloir aller à Rochester. Comme vous le savez, pour aller à New York par la route il faut contourner le lac Ontario par l'ouest avant de mettre le cap au sud. Le traversier me paraissait très logique. Ni l'Ontario ni la municipalité de Toronto n'ont voulu contribuer à financer ce projet. Pourtant, nombre de remorques et de camions de transport l'auraient utilisé. Il aurait été rentable, il aurait fait des profits. Ce bateau avait été construit en Australie, si je ne me trompe pas.

Pourquoi manquons-nous tellement d'imagination, de discipline, pourquoi sommes-nous si généralement paresseux?

M. Fung : Je vous remercie de cette question, monsieur le sénateur. La réponse se trouve à la page 61. C'est la taxe américaine d'entretien portuaire qui interdit aux camions de traverser les Grands Lacs. Vous ne pouvez pas vous permettre d'expédier aux États-Unis des marchandises de valeur en passant par l'eau. C'est le recouvrement des coûts de Douanes Canada pour les nouvelles routes qui tue dans l'œuf tout projet de traversier. Nous tenons à ce que l'expéditeur paie tous les coûts de fonctionnement des services douaniers. Nous sommes les artisans de notre propre échec.

M. Laurin : Je veux ajouter quelque chose à ce qu'a dit M. Fung. Votre commentaire sur le manque d'imagination m'oblige à intervenir. Ce que dit M. Fung est bien compris ici. Nous ne pouvons pas tenir les choses pour acquises, continuer sur la même voie n'est pas une option, que vous soyez au Canada ou en Chine. La situation évolue très rapidement. Les entreprises doivent adopter une stratégie pour tenir le rythme des changements qui les entourent. En tant que décideurs, nous devons veiller à ce que nos politiques soient adaptées à un monde en évolution.

Pour ce qui est de notre manque d'imagination, nous faisons bien des choses extraordinaires, au Canada. Nous créons de nombreux nouveaux produits et de nombreuses solutions qui nous aident à régler certains des problèmes du monde. Pour poursuivre dans la même veine que M. Fung, je dirais que la collaboration entre l'industrie et le gouvernement sera encore plus importante à l'avenir. La mission de l'entreprise est de créer des produits et des services pour lesquels il existe un besoin et un marché. La mission du gouvernement est de créer les conditions

development, to ensure that we are able to maintain our standard of living. Much can be done. We are already developing many creative solutions in Canada. The future of manufacturing is trying to foster the development of those new products and technologies that will help us to solve some of the challenges that we will face. The study of this committee on the rise of developing markets and the impact on Canada presents tremendous challenges. Mr. Fung spoke to that in the first part of his presentation. However, there are also tremendous new business opportunities that did not exist before. We are trying to grow our economy and capture much of that knowledge in businesses and universities. I do not want to leave you with the impression that we do not want to tackle some of the challenges that we face. We have to take stock of the fact that the challenges ahead of us are not insurmountable. We have a greater possibility of addressing those challenges today than we had in the past.

Senator Stollery: It is a big problem for the country because we have about 9 per cent unemployment. We have heard evidence before the committee on our problems of quality production in Canada. German products are not cheap but they are the best, and that is why people buy those products. In my view, that is what Canada should be doing.

The Chair: When this committee did a review of the FTA, Canada-U.S. Free Trade Agreement, and the NAFTA, similar issues arose, and we have dealt with them. It is interesting how they have come back.

Senator Downe: We have been discussing tonight the rise of China, where 25 years ago, we were talking about the rise of Japan. People were rushing to say that we had to adopt the Japanese management techniques of just-in-time delivery because Japan was set to economically dominate the world, and we know how that turned out.

In your opinion, if things go off the rails in China, what would be the cause? Would it be their political system; their central control, or their large peasant class who cannot find employment? What would be the main cause if there were a problem in China?

Mr. Fung: Senator, you are extremely wise in identifying those factors. In China, there are 20 dynasties, only a few of which were overthrown by foreign invasions. Most of the dynasties were changed because of the peasants. In China today, the biggest concern we have heard over and over again when we talk about democratic values and human rights, is that China always comes back with one word: stability. Stability dominates the Chinese mindset, because in the 20th century, 100 million Chinese died trying to figure out how to govern themselves, most of them not by bullets or the sword but by dislocation.

nécessaires pour que les entreprises puissent faire leur travail. Il y a bien des défis à relever dans le monde, qu'il s'agisse d'environnement ou de développement des compétences, pour arriver à maintenir notre niveau de vie. Nous pouvons faire beaucoup. Nous sommes déjà en train d'élaborer de nombreuses solutions créatrices, au Canada. À l'avenir, le secteur manufacturier devra encourager le développement de ces nouveaux produits et de ces nouvelles technologies qui nous aideront à régler les difficultés que nous rencontrerons. L'étude de votre comité sur l'émergence des marchés en développement et l'incidence de ce phénomène sur le Canada fait ressortir des défis extraordinaires. M. Fung en a parlé dans la première partie de son exposé. Toutefois, il y a aussi des perspectives extraordinaires qui s'ouvrent aux entreprises, des perspectives qui n'existaient pas auparavant. Nous essayons de développer notre économie et de capturer une grande partie des connaissances créées dans les entreprises et les universités. Je ne veux pas vous donner l'impression que nous ne voulons pas nous attaquer à certains des défis auxquels nous sommes confrontés. Nous devons faire le point et reconnaître que les défis qui nous attendent ne sont pas insurmontables. Nous sommes mieux équipés pour relever ces défis aujourd'hui que par le passé.

Le sénateur Stollery : C'est un grand problème pour le pays, car nous avons un taux de chômage d'environ 9 p. 100. Nous avons entendu des témoins nous parler des problèmes de qualité au Canada. Les produits allemands ne sont pas bon marché, mais ce sont les meilleurs, et c'est pourquoi les gens les achètent. Selon moi, c'est ce que nous devrions faire au Canada.

Le président : Lorsque le comité a étudié l'ALE, l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, et l'ALENA, les mêmes questions ont été soulevées, et nous les avons. Il est intéressant de voir qu'elles nous reviennent.

Le sénateur Downe : Nous discutons ce soir de l'émergence de la Chine, alors qu'il y a 25 ans, nous parlions de l'émergence du Japon. Les gens se bousculaient pour dire que nous devions adopter les techniques de gestion japonaises, la livraison juste à temps, parce que le Japon allait devenir la première puissance économique au monde, et nous savons ce qui s'est passé.

Selon vous, si les choses devaient mal tourner en Chine, quelle en serait la cause? Est-ce que ce serait leur système politique, leur contrôle central, ou la masse des paysans qui ne peuvent pas trouver d'emploi? Si un problème survenait en Chine, quelle en serait la principale cause?

M. Fung : Sénateur, votre remarque est fort judicieuse. En Chine, 20 dynasties se sont succédé, et seulement quelques-unes ont été renversées par des invasions étrangères. La plupart des dynasties sont tombées sous la pression des paysans. En Chine, aujourd'hui, la principale préoccupation qui revient constamment lorsque nous parlons de valeurs démocratiques et de droits de la personne, l'argument que la Chine ne cesse de répéter, se résume en un seul mot : stabilité. La stabilité est la clé de la mentalité chinoise, parce qu'au XX^e siècle, 100 millions de Chinois sont morts en cherchant à découvrir comment se gouverner eux-mêmes, et la plupart sont morts non pas par balle ni par l'épée, mais des suites de la dislocation.

For us to understand the Chinese mentality, we need to understand where they come from. For them, stability means survival. Everything else is secondary. We can talk about democratic values and about anything else but for 20 million people in Shanghai, one week without food supply into Shanghai, one can imagine the consequences.

You are 100 per cent right but, today, with the globalized world, the problem is no longer just China's problem. If China becomes unstable and its economy collapses, there will be major consequences for all of us around the world. At the same time, China is adopting a model very different from that of Japan. I was building chemical plants out of Vancouver, Canada, for the rest of the world but neither the Japanese nor the Koreans would allow me to go into their markets. Today, you cannot ship vehicles into Japan and Korea. China has put a duty on those imports. China knows well that they cannot follow the Japanese and Korean examples and build an economy based on exports alone. They need to get their domestic market going. This financial crisis has given them that opportunity to push forward with the growth of the domestic economy. They cannot have the domestic economy growing unless the population feels safe and willing to spend. They need to put a social safety net in place before people will stop saving 50 per cent of their income. That is why, if we help the Chinese to build their pension plan and their national health plan, they will become another United States because they have the domestic power to become a driver of the world economy.

I subscribe 100 per cent to our Canadian values on human rights, but human rights is a privilege, not a right. My father was not treated in a hospital in Hong Kong because we did not have the money. The doctor said: What do you want me to do? I have one bed. Should I give it to your father who is 70 years old or should I give it to a young man who is 30 years old? What could I say? Any rational person would know that the 30-year-old has a whole life ahead of him.

As we interface with China, let us develop some understanding of where the Chinese are coming from, so that we can deal with them effectively, and so that our input will be constructive and will not be seen as critical and abusive.

Senators, the rise of China has implications for Canada, and Canadians have the ability to develop suitable policy responses that would help the private sector to come together to manage China, not compete with China.

The Chair: Gentlemen, you have heard our appreciation of your participation this evening. I agree with you that the future of China lies in its domestic market.

Pour comprendre la mentalité chinoise, nous devons comprendre le point de vue des Chinois. Pour eux, la stabilité est synonyme de survie. Tout le reste est secondaire. Nous pouvons parler de valeurs démocratiques et de tout ce que vous voudrez, mais pour 20 millions de personnes à Shanghai, une interruption d'une semaine dans l'approvisionnement en denrées alimentaires de la ville aurait de terribles conséquences.

Vous avez parfaitement raison, mais aujourd'hui, dans un monde entièrement ouvert, le problème ne concerne plus uniquement la Chine. Si la Chine était déstabilisée et que son économie devait s'écrouler, cela aurait de graves conséquences pour le monde entier. Par ailleurs, la Chine adopte un modèle très distinct de celui du Japon. Je construisais des usines de produits chimiques pour le reste du monde à Vancouver, au Canada, mais ni les Japonais ni les Coréens ne m'auraient permis de m'installer sur leurs marchés. Aujourd'hui, vous ne pouvez toujours pas expédier de véhicules au Japon ni en Corée. La Chine a imposé des droits sur ces importations. La Chine sait très bien qu'elle ne peut pas suivre les exemples japonais et coréen et bâtir une économie fondée uniquement sur les exportations. Elle doit stimuler son marché intérieur. La crise financière lui a donné l'occasion de progresser et d'encourager la croissance de son économie intérieure. Elle ne peut pas développer son économie intérieure si la population ne se sent pas en sécurité et refuse de dépenser. Elle doit créer un filet de sécurité sociale pour que ses citoyens perdent l'habitude d'épargner 50 p. 100 de leurs revenus. C'est pour cette raison que, si nous les aidons à définir leur régime de pensions et leur régime de santé national, les Chinois remplaceront les Américains parce que leur pouvoir intérieur leur permettra de devenir le moteur de l'économie mondiale.

J'accepte sans réserve les valeurs canadiennes en ce qui concerne les droits de la personne, mais les droits de la personne sont un privilège, pas un droit. On a refusé de traiter mon père dans un hôpital à Hong Kong parce qu'il n'avait pas d'argent. Le médecin m'a dit : qu'est-ce que vous voulez que je fasse? Je n'ai qu'un lit. Est-ce que je devrais le donner à votre père, qui a 70 ans, ou à un jeune homme qui a 30 ans? Qu'est-ce que je pouvais lui répondre? Toute personne raisonnable reconnaîtra qu'un homme de 30 ans a toute la vie devant lui.

Dans nos relations avec la Chine, il faut essayer de mieux comprendre le point de vue des Chinois pour pouvoir traiter avec eux efficacement et pour que notre contribution soit utile et ne soit pas interprétée comme un reproche et un affront.

Mesdames et messieurs les sénateurs, l'émergence de la Chine a des conséquences pour le Canada, et les Canadiens ont maintenant l'occasion d'élaborer des réponses politiques adaptées qui aideront le secteur privé à conjuguer ses forces pour gérer la Chine plutôt que de lui faire concurrence.

Le président : Messieurs, vous avez vu à quel point nous avons apprécié votre intervention, ce soir. Je suis d'accord avec vous, l'avenir de la Chine se trouve dans son marché intérieur.

I am in total accord with your remarks, Mr. Fung, except the one about human rights being a privilege. That will be a discussion for another time. It would be a pleasure to have you back when we can challenge you on that issue. Your wisdom has stimulated us and added great value to our discourse.

(The committee adjourned.)

Je suis totalement d'accord avec vous, monsieur Fung, sauf pour ce qui est des droits de la personne qui, selon vous, seraient un privilège. Mais c'est une discussion qui devra attendre. Nous serions heureux de vous accueillir à nouveau pour contester vos opinions sur la question. Votre sagesse nous a éclairés, et vous avez énormément enrichi nos délibérations.

(La séance est levée.)



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

WITNESSES

Tuesday, October 20, 2009

As an individual:

Michael Hart, Simon Reisman Chair in Trade Policy, Carleton University.

Tuesday, October 27, 2009

Canadian Manufacturers and Exporters:

David T. Fung, Immediate Past Chair of CME and Chairman and CEO of ACDEG International Inc;

Jean-Michel Laurin, Vice-President, Global Business Policy.

TÉMOINS

Le mardi 20 octobre 2009

À titre personnel :

Michael Hart, titulaire de la chaire Simon Reisman en politique commerciale, Université Carleton.

Le mardi 27 octobre 2009

Manufacturiers et exportateurs du Canada :

David T. Fung, président sortant des MEC, président et chef de direction d'ACDEG International Inc.;

Jean-Michel Laurin, vice-président, Affaires mondiales.